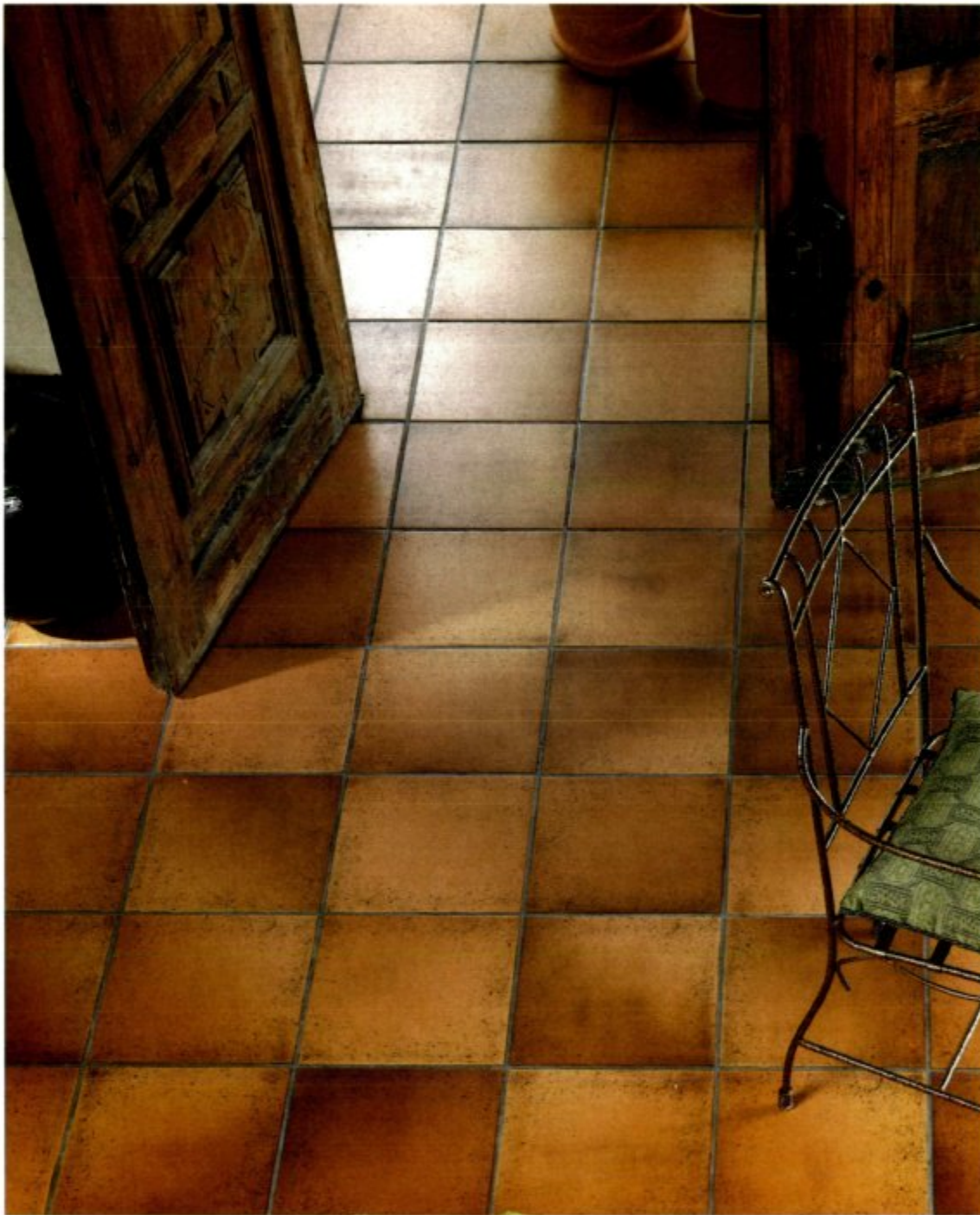


¿Cómo ve el Alcalde a sus ciudadanos?

- **Obres de neteja i conservació de l'Església Nova . Col·labora!**
- **Gabriel Le- Senne habla sobre el Plan de Carreteras del "Govern Balear".**
- **Gabriel García Ubiña, mejor joven cocinero intercontinental.**

Hnos.
PALLICER PONS, S.A.
MATERIALES PARA LA CONSTRUCCIÓN



C/ Juana Roca, 43 • Tel. Ofic. (971) 56 70 82
Tels. Alm: 56 74 78 • Fax: 56 74 58

07550 - SON SERVERA
Mallorca - Baleares

**Gala
Millor 7**

Edita

TURISMO 2007 S.L.
Dep. Legal: PM 1535-89
C/ Dr. Servera, 34
Tel y fax: 56 75 63
Ap. Correos 13
07550 Son Servera.

Imprime:

EL TERRENA SA T. MALLORCA

Consejera-Delegada:
Isabel Servera Sagrera
Turismo 2007 S.L.

Diseño:

Marga Serrano Servera.

Colaboradores:

D. Antonio Tarabini (psicólogo)
Sebastián Vives y Foto Indalo
(fotografía)
Carlos Fernández y María José
Serrano (distribución) Jaime
Rosselló y Juan Fornés (deportes
y redacción) Pep Garcia y TV
Manacor (Tertulias *Cas Metge*).

Firmas:

D. José Luís del Reino (Escritor),
D. Antoni Sansó (Diputado por el
PSM), Karin Baseler (Delegada
de TUI), Doña Pilar Garcia
Loupre (Profesora de la Sorbona
de París), Doña Margarita
Servera (Pintora y Escritora), D.
Colau Beltran (Escritor y pintor).
D. Jaume Alzamora (Pintor), D.
Juan Flaquer, (Conseller de
Turismo de la CAIB). D. Pedro
Cañellas, (Presidente de la
Asociación Hotelera de Cala
Millor). D. Pep Bauzá,
(Periodista). D. Ignaci Umbert,
(Coordinador de la Asociación
Hotelera de Cala Millor).
Sebastiana Carbonell,
(Periodista), Juan Blanes,
(Arquitecto), Miguel Gelabert,
Tófol Moreno y Antonio Navarro
(G..astronomía)

Los artículos aparecidos en esta
revista, expresan únicamente la
opinión de sus autores.

El tiempo

El tiempo no ha tenido medida. Ha llovido sobre mojado después de un verano reseco de sol y calor. La zona del Levante, especialmente Manacor, ha sido maltratada. Se han producido daños materiales que pueden arreglar con voluntad y gestión las instituciones, y daños personales que tan solo el **paso del tiempo** podrá suavizar.

Y ahora en otoño también, **tiempo de política**. Mientras en el Parlamento Balear redactan leyes y se debaten preguntas, unas de interés para mejorar la sociedad y otras para hacerse la "puñeta" unos a otros políticos, que poca falta nos hace a los ciudadanos; en los ayuntamientos de nuestra zona, los plenos son meras puestas en escena que rozan a veces lo dramático y otras parecen sainetes o cantinfladas; porque es antes de los plenos que tienen lugar el tira y afloja, el tú me das, sino, yo te quito, las amenazas veladas y otras muy directas... los efectos de las personas que utilizan a ciertos políticos haciéndoles vulnerables, alimentando su ego al cultivar su vanidad.

En esta nueva edición, tres alcaldes opinan sobre los ciudadanos. Buena voluntad no falta, ideas y trabajo, tampoco. De hecho, ya han mantenido una interesante reunión donde afirmaron que se podrían llevar a cabo actividades en conjunto en cuanto a turismo se refiere. Luego, en mayo próximo, los ciudadanos opinarán sobre los alcaldes por medio de su voto.

Tiempo de turismo. La temporada ha sido buena, ahora los directores de hotel y comerciantes, deberán hacer inventario de muchas cosas, pero las hay que tienen prioridad: calidad, mantenimiento y profesionalidad. Y de cómo la economía, si se ha recuperado, debe encauzarse a un resultado satisfactorio más social y menos personal.

El Plan de Carreteras del "Govern Balear", da **tiempo para pensar** en acciones conjuntas, para presionar y gestionar la mejor vía en solucionar, de una vez por todas, el tráfico, que es un problema grave.

Se trata, en definitiva, de trabajar en serio, porque mientras el tiempo pasa, debemos hacer camino. Y para entrar en acción desde nuestros respectivos puestos de trabajo, evoquemos al poeta Antonio Machado cuando escribió: "Caminante no hay camino, se hace camino al andar".

Todo ello para que el tiempo tenga una medida adecuada a la realidad y a un futuro que debería ser próspero.

¿Cómo ve el Alcalde a *sus ciudadanos?*

Reportaje realizado por: Isabel
Servera, Miguel Alzamora y
Marga Serrano.

"Dicen que los pueblos tienen miedo, miedo a sentirse solos, miedo a ser demasiado grandes"...

...Y en cambio, su grandeza simbólica, aunque de estructura pequeña, los hace grandes igual.

Y en cambio, la pequeñez de sus logros engrandece sus capacidades de lucha.

Y en cambio, el sudor de su trabajo, las iniciativas que emprenden, así como sus voces de preocupación o contento, que hablan cuando deben y a veces cuando no, que escuchan y callan, todo ello les convierte en grandezas sin igual. Y crecen y se desarrollan y viven.

Entre la diversidad de gentes hay una sola tradición, similares formas de vida y un carácter generalizado que les hace diferentes. Hay también diversidad de ideas, iniciativas, gustos, políticas, opiniones.. frente a un grupo de personas, elegidas por mayoría, para cubrir sus necesidades, para resolver sus problemas, para prestarles la atención que merecen, los cuales, sus máximos representantes, hablan sobre ellos en estas páginas, de cómo son y qué quieren, de lo que tienen y necesitan.

No es fácil, créanme. Hablar de un pueblo es hablar de sus gentes, de lo que hacen, de lo que son. El carácter de la estructura de un pueblo: sus calles, su modo de vida, su ambiente... lo perfilan la gente que en ellos viven, las personas que diariamente trabajan en y para él, los que entran y salen de sus casas, recorren las calles y componen un pequeño mundo personal e intransferible.

Ellos hacen el pueblo porque ellos son el pueblo. "Pueblos con derecho a ser libres para que la gente que en ellos vive, sea libre".

M.S.

Antoni Joan Muntaner, ocupa desde las pasadas elecciones municipales, el cargo de Alcalde del término municipal de Capdepera. Durante esta andadura en el gobierno municipal, ha sufrido algún que otro conato de moción de censura que en ningún caso ha llegado a fructificar. Muntaner ha padecido, en estos casi cuatro años de mandato, las presiones que supone un pacto de gobierno que, en más de una ocasión, ha dado muestras de inestabilidad e incertidumbre de cara a la preocupación que suponía la posible ingobernabilidad del municipio. Al final, con más problemas de los previstos, se está llegando poco a poco al final de legislatura y tendrán que ser los vecinos del municipio 'gabellí', quienes decidan en las urnas la gestión llevada a cabo por el equipo de gobierno.

Desde el puesto que ocupa, ¿cómo ve el pueblo?

El pueblo de Capdepera es un pueblo solidario, un pueblo que, indudablemente, está en fase de recuperación en varios sentidos; en el económico y en el participativo. Los vecinos de Capdepera, actualmente han alcanzado una importante madurez y se ha despertado un sentimiento donde los vecinos son los protagonistas de todo lo que ocurre en el término. Un ejemplo importante ha sido el de las fiestas patronales, donde los ciudadanos han respondido masivamente a los actos organizados. En resumen, hay que destacar que todo el año, los habitantes de Capdepera se sienten muy identificados con su localidad.

-¿Percibe entre sus habitantes alguna preocupación?

Evidentemente hay preocupaciones. La más común es el peligro de perder el trabajo o quedarse sin él. Este punto es el que más preocupa a los vecinos de Capdepera. Indudablemente éste no es un miedo único y exclusivo de los vecinos, ya que esta preocupación está latente en el resto de ciudadanos de nuestro país.

-Por parte de los habitantes, ¿qué carencias se perciben? (motivación, participación, interés...)

Como ya comenté anteriormente, la participación y el interés por parte de los vecinos del municipio en todos los temas que les

Antoni J. Muntaner

"Son gente activa, trabajadora, solidaria y preocupada por los problemas que sufre el municipio"

afectan ha crecido de un tiempo a esta parte. Por otra parte se perciben otro tipo de carencias más físicas, como la deficiente asistencia sanitaria, el tema comunicaciones, la difícil situación geográfica y en definitiva, son carencias casi, diría yo, históricas.

-¿Cómo definiría Capdepera?, ¿y sus gentes?

Capdepera es un municipio donde sus gentes son activas y trabajadoras, gente solidaria y preocupada por los problemas que sufre el municipio. Pero por otra parte hay que destacar que nuestro municipio es uno de los que tiene más futuro de nuestra isla. Si somos capaces de no caer en especulaciones e intentamos mantener un respeto en torno al medio ambiente y seguir progresando como hasta ahora, tenemos por delante un futuro esperanzador.

-Cuando la solución a un problema municipal no está al alcance de sus posibilidades, ¿es siempre por necesidades económicas?

Siempre no. Naturalmente algunas veces la economía es un hándicap casi imposible de superar, pero en otras ocasiones los problemas vienen dados por el actual sistema burocrático. Este sistema en más de una ocasión retrasa muchos proyectos y crea problemas importantes. Pero no necesariamente los problemas que no están al alcance de nuestras posibilidades son económicos.

-¿Qué realidades ha llevado a cabo?

Estos años, desde mi punto de vista, se ha trabajado mucho. La construcción de un centro sanitario y de secundaria, pendiente en este caso, de lo que comentábamos anteriormente, de la burocracia, la carretera de Cala Mesquida, las obras de embellecimiento, el arreglo de los parques, la escuela de "L'escorxador", el registro civil de parejas y otras muchas actuaciones de menor calibre, pero que significan un bien para el municipio.

-¿Qué le preocupa?

Me preocupa que no seamos capaces de trabajar y progresar con lo que tenemos actualmente. Me preocupa que alguien pueda hacer caso a los mensajes demagógicos que pueden destrozar lo que hemos intentado mantener estos años. Que no seamos capaces de mantener nuestro sistema ecológico y que no exista la mentalidad de que el término municipal de Capdepera es uno de los municipios con más futuro de la isla.

-¿Qué le falta a Capdepera?

Siempre queremos más, pero indudablemente existen problemas que se pueden derivar de la distancia con Palma. Tendríamos que recibir más ayudas del Gobierno Balear y mejorar también el sector servicios. Naturalmente seguiremos trabajando para, día a día, encontrar solución a estos problemas.

-¿Cuál sería su opinión sobre su gestión municipal si se imaginara

fuera del cargo que ocupa?

Sinceramente, creo que no es lo buena que yo quisiera, pero tampoco es tan mala como otros quieren dar a entender. Barajando lo bueno y lo malo, la gestión, a mi modo de ver, es positiva. Por supuesto hay que seguir trabajando y luchando para mejorar la actual gestión municipal, pero insisto que, en mi opinión, nunca hay que estar satisfechos, pero no se puede negar que hay otros aspectos bastante positivos.

-¿Cuál sería su valoración de esta temporada turística?

Ha sido una buena temporada, principalmente para los hoteleros, aunque no tanto para la industria complementaria como comercios o restaurantes. Creo que se ha demostrado que este tipo de industria turística necesita un reciclaje para aumentar la calidad y competitividad, pero en líneas generales ha sido una temporada satisfactoria para todos con la salvedad de que los hoteleros han trabajado mucho.

-¿Qué actividades se han realizado a nivel municipal desde el inicio del verano?

A nivel turístico este verano se han realizado muchos actos. El patronato



Antoni J. Muntaner.

municipal de turismo, dirigido por Francisco Vives, ha ideado una gran cantidad de actos para los turistas. Excursiones por todo lo ancho y lo largo de nuestro municipio, fiestas, actividades culturales y en definitiva, se han organizado toda una serie de actividades para los turistas con la finalidad de que se sientan bien entre nosotros y repitan visita en próximas temporadas.

-¿Qué proyectos tiene para un futuro?

Hay toda una serie de proyectos, como por ejemplo, la construcción y puesta en marcha de una guardería infantil, un polideportivo, seguir con las reformas de embellecimiento y cuidar todo lo referente al sector turístico sin descuidar los servicios que tienen que recibir todos los vecinos del municipio.

-¿Cómo es su relación con los municipios vecinos?

Buena, podía ser mejor, pero las conversaciones y reuniones que celebramos son siempre positivas. Es interesante que existan estas relaciones y que continuemos barajando los problemas diarios y buscando entre todos soluciones.

-¿Es partidario de la acción conjunta con ellos?

Sí, ya que es interesante comentar problemas que

pueden ser comunes entre nosotros. Problemas turísticos, sin ir más lejos, que son similares entre la mayoría de municipios vecinos. Problemas como el salario social, servicios sociales, carreteras, etc... es constructivo que sigamos en esta línea.



-Si así es, ¿Considera que la llevan a cabo realmente?

Son correctas, aunque todo es mejorable. Destacar también que es vital e importante que cada municipio conserve lo que podíamos llamar, la autonomía municipal.



TELEFONOS DE INTERES

Capdepera

	Teléfonos		Teléfonos
Ayto. Capdepera	56 30 52	Tercera Edad Sol Naix.	56 44 85
Policia Local	56 31 62	Gasolinera	56 32 49
Policia urgencias	092	Guardia Civil	56 32 11
Oficinas municipales	56 30 52	Guarderia infantil	56 45 65
Juzgado	56 37 89	Centro Salus	56 44 11
O.M.I.T.	56 30 33	Correos Capdepera	56 31 64
Colegio 'S´Alzinar'	56 42 52	Cruz Roja	56 33 33
Colegio 'S´Auba'	56 42 75	Amb-consult.	56 51 35
Biblioteca 'S´Auba'	56 49 32	ATS Médico	56 46 74
Campo deportes	56 43 78	P.A.C.	83 67 00
Información Juvenil	56 49 32	Farmacia Capdepera	56 31 34
Radio-Taxi	56 56 56	Farmacia Cala Rajada	56 33 95
Tercera Edad	56 48 41	Rebalim, S. A.	56 34 22

ASOCIACIONES Y ENTIDADES

Asociación Hotelera, Asociación de Comerciantes, Asociación de Padres "S´Alzinar", Asociación de Padres "S´Auba", Grupo de Acción Social, "Grup Acampades", "Patronat del Castell", Patronato Calas de Capdepera, Revista "Cap Vermell", "Comissió de Sant Antoni", "Comissió de Festes del Carme", "Comissió dels Reis", "Comissió de Festes Sant Rock i Sant Bartomeu", Grupos de Rock, "Juventuts Musicals", "Club Port Esportiu", Asociación Tercera Edad "Ca Nostra", Asociación Tercera Edad "Sol Naixent", Casa Regional de Andalucía, Cofradia de Pescadores, Asociación de Vecinos "Es Faralló", Revista Manacor Comarcal, Antena 3 Radio Capdepera, Ballet Silvia, Ballet Claudia, "Sa Gavella", Equipos Fútbol, Centro de Judo Renshinkan, Casa Reginal de Extremadura, GOB, Sociedad Agrícola, Filatélica, Radioaficionados, Cazadores.

Solucionamos la gestión de su Empresa

TERMINAL DE FACTURACION Y PUNTO DE VENTA



La solución para el control absoluto de su negocio, a muy bajo costo.

Pensando para negocios de venta al por menor como:

Ferreterías, zapaterías, estancos, restaurantes, cafeterías, souvenirs, supermercados, droguerías, joyerías, perfumerías, boutiques, venta de electrodomésticos, etc.

Sin olvidarnos de la gran empresa:

Disponemos de la solución adecuada para hoteles, apartamentos, grandes almacenes, hipermercados, empresas de la construcción, distribuidoras, aseguradoras, etc.

**Le sorprenderá su eficacia y facilidad de manejo.
Demostración y presupuesto sin compromiso.**

!!! NO LE DE MÁS VUELTAS Y CONSÚLTENOS !!!

Informática IXopet

- Material de Informática
- Papelería Técnica
- Formularios en continuo
- Trabajos Imprenta

C/. Lepanto, 50 • Tel. y Fax 81 70 61 • SON SERVERA



SOFTWARE DE GESTIO

Avda. Baix d'es Cos, 11 - E (bajos)
07500 - MANACOR

Nuestra mejor referencia, son nuestros clientes.



Miquel Vaquer es un hombre político, que ejerce como tal desde que fue designado Alcalde en el año 1970, y también lo es por segunda vez en las últimas elecciones municipales.

Miquel Vaquer conoce el tejido social y la problemática de su municipio como la palma de su mano. Le acreditan muchos años de experiencia y dedicación. Asiste a todos los actos públicos, atiende al ciudadano y se relaciona con él. Es totalmente partidario de tener y mantener unas buenas relaciones con los Alcaldes de la zona del Levante.

D desde el puesto que ocupa, ¿cómo ve el pueblo?

Siempre que contesto a la pregunta referida al pueblo, pienso en su conjunto, por eso creo que es mejor hablar del municipio, ya que tanto Son Carrió, Cala Millor, Sa Coma y S'illot, son en definitiva nuestro pueblo, es el conjunto lo que constituye 'Sant Llorenç de's Cardassar', y en estos momentos, dentro de nuestra posibilidades, creo que el pueblo así considerado está más o menos bien, a pesar de que puede y debe ser mejorado.

-¿Percibe entre sus habitantes alguna preocupación?

La preocupación de los habitantes de nuestro municipio es la de poder disponer del máximo de servicios, que estos funcionen y poder tener un puesto de trabajo adecuado a sus posibilidades que les permita atender a sus necesidades y aspiraciones.

-Por parte de los habitantes, ¿qué carencias se perciben?

(motivación, participación, interés...)

En cuanto a la participación ciudadana depende del asunto de que se trate. En algunos temas la participación es considerable, a título de ejemplo puede mencionarse la colaboración en el área cultural, música, enseñanza para adultos y también en cuanto a organización de actos de diversos tipos.

-¿Cómo definiría Sant Llorenç?, ¿y sus gentes?

Miquel Vaquer

" 'Sant Llorenç des Cardassar' es un pueblo unido, hospitalario y abierto a cualquier influencia positiva que venga desde fuera"

El Término Municipal de Sant Llorenç, tiene unas características muy peculiares, incluso físicamente es totalmente distinto desde un extremo al otro, pasando incluso desde un paisaje totalmente agrícola a la más moderna industria turística. Por lo que a sus gentes se refiere, diría que siempre se han caracterizado por ser muy trabajadores y amantes de la amistad. El hecho de vivir en un espacio no demasiado grande, hace que todos nos conozcamos, lo que permite compartir aspiraciones, y en el afán de superación alcanzar el más alto nivel de bienestar. Es, en definitiva, un pueblo unido, hospitalario y abierto a cualquier influencia positiva que venga de fuera.

-Cuando la solución a un problema municipal no está al alcance de sus posibilidades, ¿es siempre por necesidades económicas?

En muchas ocasiones el problema principal es el económico, ahora bien, hay bastantes casos en que no es sólo económico, pues el tema burocrático en la administración se lleva la mayor parte, ya que no se da el mismo trato como de persona a persona. Tienes en frente a la administración y cualquier tema puede conllevar un tiempo indefinido en su tramitación. En todos los casos se necesita un tiempo larguísimo para solucionar los problemas, así por ejemplo, el procedimiento para la aprobación de las NN SS, que todavía hoy, aunque ya fueron aprobadas definitivamente, están pendientes de publicación y se empezó su tramitación hace más de diez años, lo que ratifica el larguísimo período que ha necesitado el Ayuntamiento para solucionar el tema urbanístico, a pesar de ser el urbanismo de sumo interés general.

-¿Qué realidades ha llevado a cabo?

Las realidades llevadas a cabo son muchas: en primer lugar la terminación del proyecto de Embellecimiento de Cala Millor y S'illot; el saneamiento y alcantarillado de Sant Llorenç, (falta el de Son Carrió, también previsto para esta legislatura), la piscina municipal, que se inaugurará en breve, la plazoleta del 'Morers' y la terminación de la acera, que partiendo de esta plaza alcanzará el camino del 'Purgatori' con sus árboles correspondientes. También está a punto de ser realizada la ampliación del Cementerio de Sant Llorenç, la ampliación de la depuradora de Sa Coma. Todo esto, espero se lleve a cabo antes de finalizar esta legislatura. Asimismo, debido a que se han tenido que levantar casi todas las calles del pueblo, ahora están totalmente asfaltadas y realizados todos los desagües correspondientes para la recogida de pluviales.



Miquel Vaquer.

Y sobre todo, y ello ha supuesto una gran labor de todos, el que tengamos en estos momentos aprobadas definitivamente las NN SS, cuya tramitación ha durado más de diez años. También está a punto de ponerse en marcha la Oficina Turística de S'illot, pendiente solamente de la instalación del mobiliario adecuado para su inauguración.

-¿Qué le preocupa?

Me preocupa todo lo que sea beneficiario para el municipio y sus gentes, el poderlo realizar, ahora bien, lo que más anhelo en estos

Esta temporada turística ha sido y es muy importante para todos.

-¿Qué actividades se han realizado a nivel municipal desde el inicio del verano?

Se ha llevado a cabo 'S'Escoleta d'Estiu', con la participación de más de 100 niños. Cursos de natación, también muy concurridos. Fútbol con 12 equipos participantes, basket mixto, etc...

-¿Qué proyectos tiene para un futuro?

Además de lo anteriormente expresado, Son Carrió tiene deficiencias en el alumbrado público, así como la realización de la Unidad Básica de Salud. A la vez, Sa Coma necesita un nuevo asfaltado en la avenida principal, adecentamiento de zonas verdes y asfaltado de casi todas las calles y algo también en el alumbrado público. En S'illot, a pesar del embellecimiento, falta una revisión en conjunto. Lo mismo en Cala Millor, falta el embellecimiento de 'Sa Mànegà' y la plantación de árboles en la avenida 'Bon Temps', etc...

-¿Cómo es su relación con los municipios vecinos?

La realidad es que con los municipios vecinos, la relación es excelente.

momentos es empezar la reforma de la Plaza Nova. Está en el ánimo del equipo de gobierno, que la casa lindante con la nueva plaza quede propiedad del pueblo de Sant

Llorenç para destinaria a lo que el Ayuntamiento crea más conveniente.

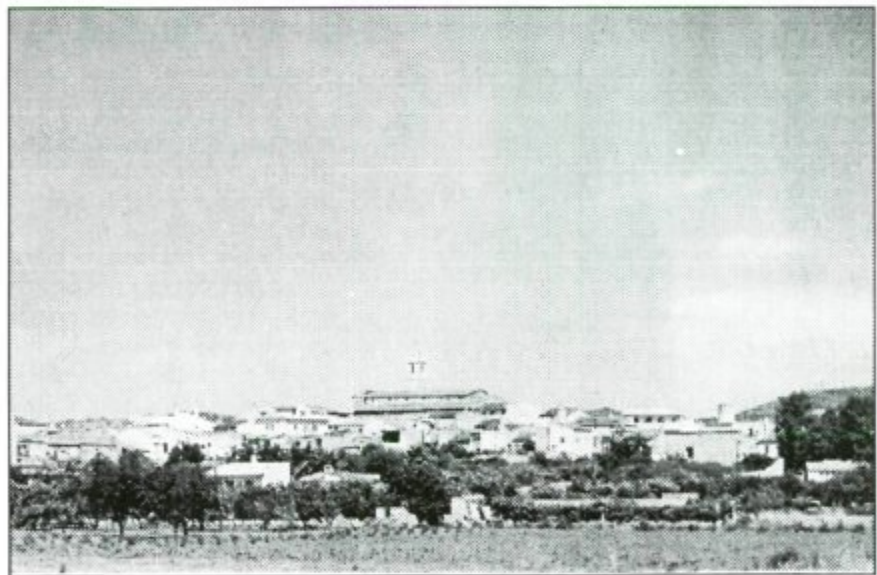
-¿Qué le falta a Sant Llorenç?

Carece de un polideportivo, aceras anchas en las calles céntricas con sus árboles correspondientes, renovación del alumbrado público, zonas verdes, etc... Esto y muchas cosas más se tendrán que realizar en un futuro próximo.

-¿Cuál sería su opinión sobre su gestión municipal si se imaginara fuera del cargo que ocupa?

Desde fuera, para mí, es difícil poder opinar, ya que desde el año 70, exceptuando la primera legislatura democrática, estoy ocupando este u otro cargo en el Ayuntamiento, pero a pesar de lo expresado antes, desde el punto de vista del ciudadano, creo muy aceptable la gestión municipal realizada en esta legislatura, ya que puedo remitirme a lo realizado y lo que se realizará en la misma.

-¿Cuál sería su valoración de esta temporada turística?



-¿Es partidario de la acción conjunta con ellos?

Totalmente, ya que creo que todos salimos ganado con las buenas relaciones.

-Si así es, ¿considera que la lleva a cabo realmente?

Totalmente, tanto con Manacor como con Son Servera nos vemos a menudo y hacemos cosas conjuntamente, igual como cuando cada uno mira por su municipio.



AJUNTAMENT
DE
SANT LLORENÇ DES CARDASSAR
(BALEARIS)

TELEFONOS DE INTERES

Sant Llorenç

	Teléfonos
Oficinas	56 90 03
Policia Municipal	56 94 11
Juzgado de Paz	56 95 53
Fax	83 80 94
S. M.O.E.	56 95 49
Campo Deportes	56 96 64
Casa Cultural	56 90 83
Unidad Sanitaria	56 95 97
Asistencia Social	83 82 02
Escuelas	56 94 83
Escoleta	83 84 16
Tercera Edad	56 95 12

Son Moro

	Teléfonos
O.M.I Turística	58 54 09
Fax	58 57 16
Escuelas	58 61 91
Radio taxi	82 10 55

Son Carrió

	Teléfonos
Delegación	56 96 19
Fax	83 80 04
Unidad Sanitaria	56 93 09
Local Tercera Edad	56 93 09
Escuela Sant Miquel	56 91 55
Monjas Franciscanas	56 92 61
Escuela Preescolar	83 84 15

Sa Coma

	Teléfonos
Depuradora	81 03 59
Policia (oficina)	81 05 79
Policia (radio)	81 06 01
Escuelas	81 00 59
Unidad Sanitaria	81 01 85

ASOCIACIONES Y ENTIDADES

Asociación de pensionistas, jubilados, tercera edad y consortes de Sant Llorenç, Asociación Tercera Edad Son Carrió, Asociación de padres de alumnos del colegio de EGB "Mestre Guillem Galmés" de Sant Llorenç, APA escuela "Sant Miquel", Son Carrió, APA colegio público "Punta de Amer" Sa Coma, Asociación de vecinos "Es riuet de S'illot" y "Costa de Llevant". Club Deportivo Cardassar, Club Deportivo Son Carrió, Club de pesca "Serrans", Peña Cardassar, Sociedad cazadores "La Veda", Unión Ciclista Sant Llorenç, Club Deportivo "Mestre Guillem Galmés", Agrupación "Card en festa", Escuela Card, Escuela Baile de Son Carrió, Centro Musical, Escuela de Música, Asociación Hotelera Cala Millor, Asociación Comerciantes, Consejo Parroquial, Flor de Car (revista), Grupo acción social, "Grup llorenç de Comèdies", "Grup Sol i de dol", "Grup filatèlic Gent Cardassana", "Lleure a lleure" (asociación juvenil) i Ajucan.

MILAR CANADA

Los Almendros, 8 - 07560 CALA MILLOR -Tel.:(971) 58 55 48



AWG-703

10 Programas de lavado. 400 r.p.m. Lavado en frío y programa especial para lana. Sistema de seguridad en la apertura de la puerta. Programa rápido de 30 minutos.

Dimensiones: 85×60×51 cms.

Precio: 33.900 pts.



AWG-270

Capacidad para 5 Kg de ropa. 2 ciclos de secado. Sistema antiarrugas. Posibilidad de instalación en columna.

Dimensiones: 85×60×55 cms.

Precio: 29.900 pts.

A Eduard Servera le gustan las personas. La preocupación, el stress y la responsabilidad de su ocupación, no valen lo que un ser humano.

Pone en su trabajo la mente y a veces el corazón. Empeñado en conseguir cualquier mejora para sus ciudadanos, planta pancartas a favor de la ecología, las diferencias y las iniciativas a costa de un sacrificio personal.

Los problemas a los que diariamente se enfrenta desde hace 3 años como alcalde, son frágiles como la nieve, pero tan poderosos como un diluvio, porque después de solucionarlos, surge la diversidad de opiniones.

Aunque empeñado en seguir dando y haciendo lo que pueda por los suyos, bien sabe que, de experiencias como esta, nadie puede salir ileso.

Desde el puesto que ocupa, ¿cómo ve el pueblo?

Lo veo como un gran conjunto heterogéneo de gentes con edades, orígenes, profesiones, sexos y ocupaciones muy diferentes y por tanto con deseos, ilusiones y necesidades muchas veces contrapuestas, lo cual hace que sea difícil satisfacer los de unos sin perjudicar a otros, lo que lleva a que la primera preocupación del político sea satisfacer las necesidades de la mayoría más amplia posible.

-¿Percibe entre sus habitantes alguna preocupación?

Creo detectar que preocupa mucho la seguridad laboral, los temas educativos, seguridad ciudadana alterada en gran parte por las toxicomanías y la marginación social. Ultimamente, como dato esperanzador, parece que empiezan a preocupar los problemas medio-ambientales, creándose poco a poco una conciencia de su importancia e impacto en una zona turística que depende y dependerá aún más de la conservación de un entorno adecuado y equilibrado en todos sus aspectos.

-Por parte de los habitantes, ¿qué carencias se perciben? (motivación, participación, interés...)

Eduard Servera

"Sus gentes son muy variadas, lo cual enriquece nuestras vivencias al tenernos que abrir todos a personas de diferentes culturas"

La motivación, participación e interés creo sinceramente y me duele decirlo, es más bien escasa, no siendo consciente la gente de su importancia para la buena marcha del municipio, aún así ciudadanos conscientes colaboran en diferentes asociaciones culturales, educativas, deportivas, etc..., dando al pueblo vida y actividad a costa de un sacrificio personal.

-¿Cómo definiría Son Servera?, ¿y sus gentes?

Sin pecar de orgullo, creo que puedo decir que es un lugar casi perfecto para vivir. Sus gentes, como he dicho antes, son muy variadas, lo cual a veces crea conflictos, pero también enriquece nuestras vivencias al tenernos que abrir todos a personas de diferentes culturas.

-Cuando la solución a un problema municipal no está al alcance de sus posibilidades, ¿es siempre por necesidades económicas?

Aquí, yo distinguiría entre grandes problemas de infraestructuras, que son siempre cuestiones de dinero, sin el cual no se pueden realizar y los pequeños problemas de cada día, que suelen ser cientos y que honradamente creo que si muchos de ellos no se solucionan es por culpa, muchas veces, de los políticos y alguna vez por el desinterés y falta de civismo de los ciudadanos.

-¿Qué realidades ha llevado a cabo?

A parte del mantenimiento diario, se han realizado o finalizado en esta legislatura muchos y muy importantes proyectos: Finalización y

puesta en marcha Polideportivo, segunda fase Plan de Embellecimiento, 6 Aulas preescolar Escuela de Son Servera, Guardería Municipal Cala Millor, construcción en el año 1995 de un Instituto de Secundaria de 600 plazas en Son Servera, segunda fase Depuración Aguas, segunda fase Alcantarillado Costa de los Pinos, restauración de la Estación del ferrocarril adecuando el edificio a Escuela de Música y el entorno como parque, obras de creación de una plaza delante de Ca's Torrador en Cala Millor, creación Biblioteca Municipal en Son Servera contando con los libros y mobiliario cedido por *La Caixa* y asfaltado de varias calles y enacuación aguas pluviales de la plaza de Son Servera.

-¿Qué le preocupa?

La situación laboral de los ciudadanos del municipio, el deterioro medio-ambiental que sufrimos y la problemática relacionada con la marginación social.

-¿Qué le falta a Son Servera?

Un cinturón de ronda, un local adecuado para actividades culturales y un local para la Tercera Edad en Cala Millor.

-¿Cuál sería su opinión sobre su gestión municipal si se imaginara fuera del cargo que ocupa?

Sinceramente, vería decisiones acertadas y también errores, pero sobretodo vería una gestión honrada y dirigida siempre hacia la satisfacción de las necesidades de la mayoría.

-¿Cuál sería su valoración de esta temporada turística?



Eduard Servera.

Mi valoración es buena, pero no caigamos en la trampa, creo de verdad que hemos de seguir mejorando la calidad y aunque suene un poco duro, hemos de ir a un crecimiento cero o incluso eliminar plazas obsoletas a fin de mantener por muchos años la actividad turística de la cual vivimos.

-¿Qué actividades se han realizado a nivel municipal desde el inicio del verano?

La Plaza de Ca's Torrador y las Aulas de Preescolar.

-¿Qué proyectos tiene para un futuro?

Básicamente concluir lo empezado y estos los temas comentados anteriormente que le faltan a Son Servera: cinturón de ronda, local cultural y local Tercera Edad Cala Millor.

-¿Cómo es su relación con los municipios vecinos?

A veces buena, a veces mala, a veces regular y a veces inexistente, aún así predominan las buenas relaciones.

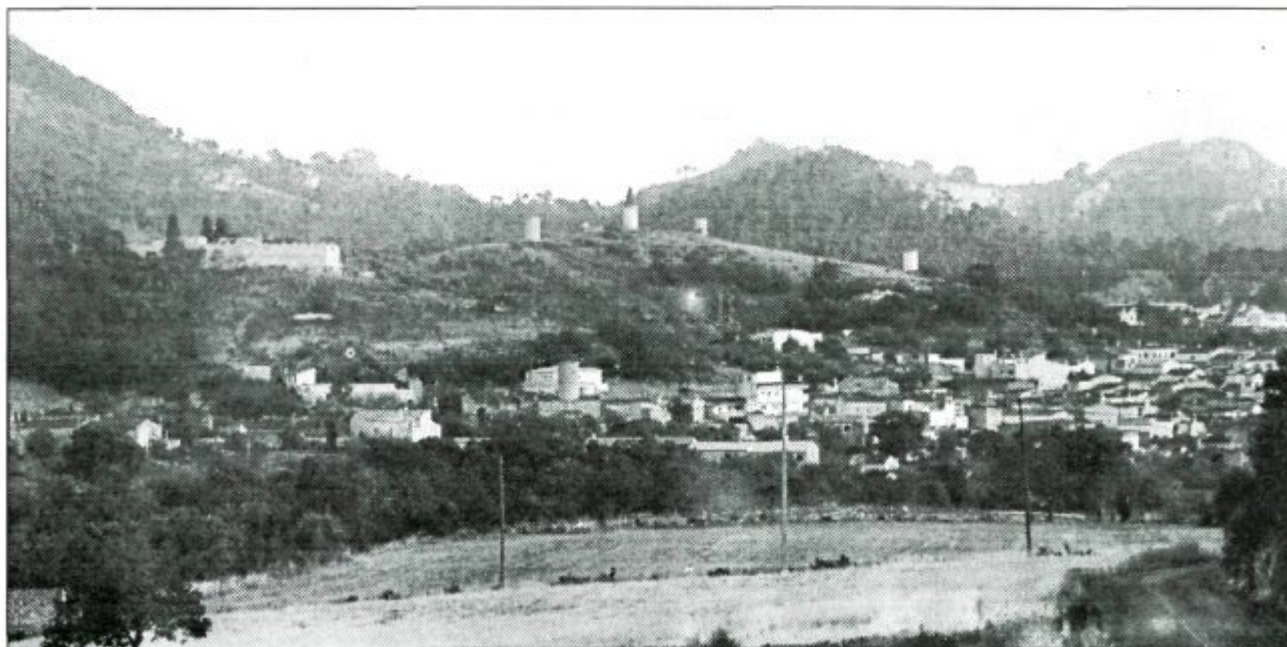
-¿Es partidario de la acción conjunta con ellos?

Indudablemente sí, en todo lo posible, y cada año más creo que debemos superar lo más pronto posible las antiguas rivalidades

entre ayuntamientos que no conduce a nada positivo. En lo único que soy partidario de rivalidades entre pueblos es en las competiciones deportivas.

-Si así es, ¿considera que la lleva a cabo realmente?

Con Sant Llorenç, que es el municipio con el que tenemos más relación, siempre he actuado a nivel personal y ordenado a los responsables de cada area municipal, especialmente turismo y policía, la máxima colaboración y poner especial cuidado en limar cualquier aspereza que pudiera surgir.





Ajuntament de
Son Servera

TELEFONOS DE INTERES

Son Servera

	Teléfonos		Teléfonos
Oficinas	56 70 02	Parroquia San Juan B.	56 71 53
Policia Local	58 62 61	Ntra. Sra. Angeles	58 67 36
Policia 24h.	56 71 56	Guardia Civil	062
Fax	56 81 01	Puesto Son Servera	56 7020
Servicios Sociales	56 74 01	Centro de Salud	56 71 68
O.M.I.T.	58 58 64	Dispensario Cala Millor	58 66 21
Colegio J. Fornaris	56 71 86	Cruz Roja Cala Millor	58 53 21
Colegio Na Penyal	58 63 41	Cruz Roja San Lorenzo	56 94 01
Escoles Velles	56 79 51	Bomberos Part Forana	085
Hnas Franciscanas	56 76 95	Sepulturero	56 73 75
Taxis Son Servera	58 58 25	Farmacia Son Servera	56 71 47
Tele-Taxi	58 69 69	Gesa averías	55 41 11
Tercera Edad	56 72 05	Notaria	56 72 13

ASOCIACIONES Y ENTIDADES

Banda de Música de Son Servera, Coral Son Servera, 'Joventuts Musicals', 'Sa Revetla' Son Servera, Escola Municipal de Música, Asociación de la Tercera Edad, APA Jaume Fornaris, APA 'Na Penyal', 'Cavallet verd' ('grup d'esplai'), 'Sa Murga', 'Obreria de Sant Antoni', Asociación de Vecinos Cala Millor, Asociación Vecicos Costa de los Pinos, Cofraria de pescadores Cala Bona, Asociación Amas de Casa, Casa de Extremadura en Llevant, Canaricultores Son Servera, Asociación de Radioaficionados, 'T. V. Serverina', Sociedad de Cazadores "La Veda", Colombófila Serverense, 'Sa Font', Cala Millor 7, Asociación de comerciantes de Cala Millor, 'Col.lectiu de veïns de Ses Penyes Rotges', 'Amics de Cala Bona', G.O.B. Son Servera, 'Penya Mallorquista Llorenç Serra Ferrer', Peña Son Servera (Fútbol), V. C. Serverense (Ciclistas), C. B. Son Servera (Basket), C. V. Son Servera (Voleivol), C. D. Badia Cala Millor-Son Servera (Fútbol), C. T. 'Ca'n Simó' (Tenis), C. G. Golf Punta Rotja (Golf), 'Tir amb arc', C. de dardos, 'Centre d'estudi del Judo Renshinkan', 'Gimnàs Europa' (Taekwondo), Club de Jetski, 'Club d'escacs', Agrupación Gastronómica Bahía Cala Millor, Asociación Hotelera Bahía Cala Millor.

Asuntos SUCIOS

Alguien dijo que mezclando el nacionalismo y la religión, el resultado era muerte. Yo añadiría del mismo modo, la pobreza y el hambre.

Cuando el nacionalismo se mezcla con la desesperanza el resultado indefectible es la imbecilidad. En España, con txapela o con barretina, o, para ser más exactos, al pil-pil o con mongetas.

Y si además hay elecciones las estupideces son equivalentes al número de frases que pronuncian los políticos.

Hoy me ocuparé del R. P. Arzallus. Este buen hombre nos cuenta que no admite la Constitución, aunque gracias a ella cobre lo suficiente para subvencionar su juguete autonómico. Y eso no tiene, para los no vascos, la menor importancia. A la gente corriente y sana, lo que de verdad les importaría es que sus amigos de ETA, ramificaciones incluidas, dejarán de matar, por la espalda, claro, o, en el peor de los casos, que lo hicieran en su puñetera casa. Y que por un mínimo de pudor, no hablen de independencia. Ya no engañan a nadie. La independencia no la quiere ni el 10% de los vascos. ¿Dónde iban a vivir mejor?. Pero bueno, en la otra orilla, las cosas no andan mucho mejor. Acaban de "enchironar" al Sr. de la Rosa, eso sí, con el apoyo

moral del Sr. Pujol. Y es que no somos nadie.

Pero D. Felipe contraataca. En este mismo momento se acaba la cultura del pelotazo. Varias puntualizaciones. Primera: "lo" del pelotazo no es una cultura. Antes bien es una

"Si es cierto que se han acabado los Roldán y un etc. más largo que el tiempo que se tardará en hacer la autovía de Manacor, estamos de enhorabuena"

sinvergonería. Y si me apuran, cosa de golfos un tanto incultos, porque no se pueden hacer tantas guarradas con tan poca clase.

La segunda puntualización es más bien clemente. Vamos, un pequeña aclaración sin importancia, para no iniciados. El que dice que se acabó esa cultura, es el mismo que la ha

propiciado durante los últimos 10 años, o sea que sabe de qué va. Demos gracias a Dios. Si es cierto que se han acabado los Roldán, Filesa, Guerras, Rubios,



y un etc. más largo que el tiempo que se tardará en hacer la autovía de Manacor, estamos de enhorabuena. Ya tendremos dinero suficiente para pagar a los parados que lo necesiten, a los pensionistas. Podremos hacer residencias para los ancianos, que ahora solo pueden entrar buscando "enchufes", como en los tiempos antiguos.

Yo creo que estos asuntos desconciertan al personal Especialmente a los amigos del "jefe". El Forges, Martín Prieto, Miguelito Bosé, Cándido, etc..., ya no saben qué decir. Solo les sale que Aznar no tiene talla, es decir, en lugar de alabar al amo, como hasta ahora, prefieren desacreditar al oponente. Y es que éstos pájaros pueden ser honrados, pero no tontos.

En fin, paciencia.



LIMPIEZAS

M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,
DISCOTECAS, OBRAS, CHALETS,
HOTELES, ETC...

PULIDO, ABRILLANTADO Y
VITRIFICADO DE SUELOS
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA
DESINSECTACION

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera. Cala Millor

El Arenal

C'an Picafort

Manacor

☎ 58 61 44

☎ 49 14 31

☎ 85 12 74

☎ 84 49 90

PLAN RENOVE II
EN FIAT
LLEGAMOS
A TRIPLICAR
LA AYUDA
OFICIAL.

MODELO	P.V.P. DESDE	AHORRO OFICIAL	APOYO FIAT	P.V.P. FINAL
CINQUECENTO	840.000	80.000	80.000	680.000
UNO	1.020.000	80.000	80.000	860.000
PUNTO	1.270.000	80.000	80.000	1.110.000
TIPO	1.680.000	80.000	240.000	1.360.000
TEMPRA	1.800.000	80.000	240.000	1.480.000

Incluye: vehículo, papeles, IVA e impuesto matriculación (peri. Costuria)

Ahora también, SIN RENOVE, una excepcional oferta en toda la gama

FIAT

Concesionario Oficial

AUTOVENTA MANACOR, S.A.

Polígono de Manacor. (Junto ITV). Tels. 84 34 65 - 84 34 00. MANACOR



C/ Joan Servera Camps, 15 b.
07560 Cala Millor Mallorca
Tel. 81 35 51 Fax. 81 35 52

OFERTAS

LISBOA del 3 al 8 de Noviembre

Avión+hotel+traslado+seguro+guía- **54.900 pts.**

NOVIEMBRE:

CANCUN- Salidas Madrid. Lunes.... **89.900 pts.** (7 noches)

LONDRES- Salidas Madrid. Lunes, jueves y domingos.... **40.500 pts.**
(7 noches)

BANGKOK- Salidas Barcelona.... **97.200 pts.** (9 días)

**ESTUDIO
INDALO**

REPORTAJES - VIDEO
FOTOGRAFIA

Avda. Juan Servera Camps, 15 - A
Teléfono 58 51 03



CALA MILLOR

LABORATORIO FOTOGRAFICO

REVELADOS EN 1 HORA

CON LA GARANTIA DE LOS PRODUCTOS KODAK

SUPER OFERTA:

Por cada revelado te obsequiamos con:

- * 1 album**
- * 1 film**
- * 1 ampliación 20 x25**



Nueva York, la capital mundial por excelencia. En Nueva York se hablan todas las lenguas, se preparan todos los platos, están representadas todas las razas y nacionalidades, tienen cabida todos los sueños y se perpetran todos los abusos. La única emoción que Nueva York no puede despertar es la indiferencia.

La ancha y protegida bahía fue descubierta en 1524, pero hasta un siglo después no se establecieron colonias permanentes en la zona. Los ingleses arrebataron Nueva Amsterdam a los holandeses en 1664, rebautizándola con el nombre de Nueva York. El resentimiento contra el dominio británico culminó en 1775 con la guerra de la

independencia, y Nueva York fue durante algún tiempo capital de la nueva nación.

La población por aquel entonces, apenas sobrepasaba las 30.000 personas. Esta cifra se multiplicó espectacularmente con las inmigraciones masivas del siglo XIX. Comenzaron a construirse los primeros rascacielos. En 1898 la población era de más de tres millones. En 1929, tras el hundimiento de la bolsa

NUEVA YORK, *donde tienen cabida todos los sueños*

de Wall Street, se comenzó a construir el Empire State Building. A partir de ahí se ha producido una decadencia gradual evidenciada por crisis fiscales, deterioro de los servicios públicos, crecientes tasas de criminalidad y pérdida de industria y trabajadores; sin embargo, se advierten señales de recuperación. Nueva York es aún centro de atracción de los que desean formarse un porvenir en el negocio editorial, las finanzas, el ballet, la ópera y el cine.

Nueva York, la ciudad abrazada por las aguas, está organizado en cinco divisiones bien diferenciadas llamadas distritos: el Bronx, la isla de Manhattan, Brooklyn, Queens y Staten Island.

Nueva York es una ciudad isla, con cuatro de sus cinco unidades administrativas separadas del continente americano por el agua y unidas entre sí y con el continente por 65 puentes y 19 túneles.

Una vez metidos en las calles, multitud de estímulos bombardean al paseante: el ruido del tráfico parece quedar atrapado entre los altos muros que forman los edificios. De tiempo en tiempo los registros de la calzada exhalan nubes de vapor. Ríos de gente apresurada circulan en todas direcciones. El tráfico fluye y se atasca a lo largo de las congestionadas arterias. Es una continua agresión a los sentidos que persiste incluso cuando el recién llegado ha comenzado a adaptarse al acelerado ritmo de vida de la ciudad.

Sin embargo, existen también lugares tranquilos, hay cerca de 15.000 hectáreas de parques, de los cuales el más importante es el Central Park, en el corazón de Manhattan.



Suben un 7,5 los impuestos municipales

Son Servera

En el pleno celebrado el 18 de octubre con los votos de los grupos que componen el pacto de gobierno y el voto en contra del Partido Popular, el Ayuntamiento acordó un aumento del precio de los servicios públicos. El Delegado de Hacienda, Sr. Ruiz, que el 7,5 % de aumento acordado corresponde en su mayoría al Incremento de Precios al Consumo (IPC) del año pasado hasta la fecha del actual, que se aplicará a la recogida de la basura, servicio de alcantarillado, concesión de licencias urbanísticas y de apertura de establecimientos. Mientras que los servicios del cementerio suben un 19%, la ocupación de la vía pública con mesas y sillas un 19,5% y retirada de vehículos un 13,5%.

APROBADO EL PROYECTO DE COMPENSACION DEL POLIGONO 36A

También hubo pleno el 18 de octubre en Sant Llorenç, que decidió no resolver la concesión de la ampliación del cementerio hasta que no se hayan resuelto las deficiencias que detectó la Conselleria de Sanidad.

Se aprobó, tras votar a favor el pacto de gobierno (PP y el PSM se abstuvieron y el PSOE votó en contra), la concesión de la explotación del servicio de abastecimiento de agua de Sant Llorenç y Son Carrió, siendo la

concesionaria del servicio "Aigües de Sant Llorenç S. A."

Aprobó también el proyecto de compensación del polígono 36 A de Cala Millor que permitirá en el futuro, construir la "Plaça Nova de Sant Llorenç", votando con los votos favorables del equipo de gobierno, la abstención de dos regidores del PP y el voto negativo del PSOE. Los promotores del polígono 36 A han presentado un aval bancario de 38 millones de pesetas.



Un posible centro para la Tercera Edad en Cala Rajada

El Conseller de Turismo mantuvo una reunión con todos los grupos políticos del Consistorio para disertar sobre la zona verde que se construirá donde actualmente está ubicada la residencia de Cala Rajada, e informó que se está estudiando la posibilidad de transformar el antiguo almacén de dicha residencia en un centro para la Tercera Edad.

Todos estuvieron de acuerdo en escoger un proyecto de los elaborados por los técnicos, que respete el entorno y cuente con vegetación autóctona. La demolición de la residencia y la construcción de la nueva zona verde será sufragada en su totalidad por la Consellería de Turismo según declaró el Conseller Joan Flaquer.

Antonio Muntaner, Alcalde de Capdepera, ha manifestado que la transformación de la residencia en una zona verde, ya estaba incluida en el anteproyecto de normas subsidiarias del término.

Sebastiana Carbonell.

Obres de neteja i conservació de l'Església Nova

La necessitat d'un manteniment

Després de la col·locació de la primera pedra el 27 d'agost de l'any 1905 per a construir el que seria l'Església Nova, monument prou estimat pel poble serverí, es varen continuar les obres fins l'any 1929, quan s'aturaren per problemes econòmics.

Actualment, 65 anys després de l'aturament de les obres, s'ha fet necessària la conservació i neteja de l'Església. Aquestes obres seràn dirigides pels arquitectes N. Viñas i J. M. Dapena.

Dies passats es va realitzar una reunió oberta al poble serverí per explicar, amb la presència del rector D. Pedro Pou i l'arquitecte J. M. Dapena, les iniciatives que es volen efectuar, essent aquestes: Manteniment i conservació, adequar l'edifici per utilitzar-lo per la celebració d'actes i dotació d'elements de seguretat.

Segons paraules de l'arquitecte



S'han pensat en sistemes de financiació, tals com: loteria, tómboles, dedicació de col·lectes de les cerimònies religioses a tal

construcció.

-Quan es duran a terme?

Aquest hivern, a mitjans de Novembre.

-En quan de temps es realitzaràn?

No està gaire determinada la seva duració, depèn de les circumstàncies, es farà en etapes o d'una sola vegada.

-Quina va ser la primera actuació després d'advertir la necessària conservació de l'Església?

Em vaig posar en contacte amb els arquitectes perquè ens assessorassin pel que era més necessari.

-Es sent recolzat pel poble?

Completament recolzat. Fins ara les opinions són a favor de la iniciativa

-Pensa que és important, en aquests casos, actuar conjuntament amb els habitants i mantenir-los informats de totes les actuacions?

Sí, s'ha de fer conjuntament i el poble ha de saber en tot moment el

"Sense cap dubte, el poble serverí lluitarà per aconseguir-ho"

Dapena, l'Església està en perfecte estat de conservació, però així i tot necessita arranjaments de manteniment, essent l'aigua el principal element corrosiu per la pedra amb la que està construïda.

"Aquestes, -continuà l'arquitecte-, no són unes obres molt cares, però l'Església és bastant gran i alta i això és el que podria augmentar el cost"

esdeveniment, inclús actuacions voluntàries d'ajudes mínimes durant les obres.

Contactant amb D. Pedro Pou, rector de la Parròquia, ens respon a les següents preguntes:

-S'han realitzat altres obres de conservació a l'Església Nova?

No, aquesta és la primera obra des de que es va aturar la seva

que s'ha de fer.

-Quan un poble vol conservar el que és seu, lluita per aconseguir-ho. Considera que el poble serverí lluitarà pel manteniment de l'Església?

Sí, sense cap dubte.

M.S.

Invitado de honor: Don Gabriel Le-Senne.

**DIRECTOR GENERAL DE
OBRAS PUBLICAS**

DE LEY

La ley siempre es superior a un reglamento, ¿solución?; buena voluntad, una mesa de negociación muy amplia y ganas de arreglarlo por las buenas, por eso, las Tertulias de "Cas Metge", cumplen este objetivo de comunicación social para una mejor gestión humana, política y sensibilizada.

En esta ocasión se trató el tema PLAN DE CARRETERAS DEL TERRITORIO BALEAR.

El invitado de honor, Don Gabriel Le-Senne, es desde el 85, Director General de Obras Públicas, de la Conselleria de Obras Públicas y Ordenación del Territorio.

Ejerció de Técnico con brillantez. Es un señor aparentemente frío, impecable, que lanzó durante la tertulia dos mensajes a tener en cuenta, primero, cuidado con los caramelos envenenados y segundo, es bueno que los partidos políticos vayan acompañados por las instituciones sociales.

Gabriel Le-Senne nace en Mallorca, pertenece por oposición al Cuerpo de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos del Estado. Ha intervenido en todos los proyectos y obras de carreteras desarrolladas en nuestras islas.

Entre otros cargos es Vicepresidente de la Junta de Aguas y Co-presidente de la Comisión Permanente del Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente sobre recursos hidráulicos.

COORDINACIÓN TEXTOS: Rosa C. Martínez e Isabel Servera.

FOTOS: Foto Indalo.

Filmada íntegramente por "Televisió Serverina".

PLAN DE CARRETERAS DEL TERRITORIO BALEAR

Dña Ina Martínez Cañellas, Gerente del Fomento del Turismo y moderadora de la tertulia con acierto y profesionalidad, inició el acta diciendo, entre otras cosas...: "Tenemos hoy la oportunidad de debatir un tema tan actual y de importancia para esta comarca, el Plan de Carreteras del Territorio Balear, que en estos momentos se halla en exposición pública. Es ya una reivindicación bastante antigua el pedir la reforma de la carretera 715 que une Palma-Manacor con las zonas turísticas de Levante, por eso no es de extrañar que cuando se ha conocido la pequeña inversión prevista para esta carretera, haya surgido la preocupación. Por ello es una gran suerte contar con la presencia de Don Gabriel Le-Senne, quien, con más seguridad, conoce hoy este tema. Es ingeniero de caminos y desde el año 85, Director General de Obras Públicas de la Conselleria de Obras Públicas y Ordenación del Territorio del 'Govern Balear'. Queda abierto pues, el debate".

El Sr. Le-Senne hizo una amplia exposición, que por su interés, transcribimos lo de mayor importancia...

"En el año 1984, las carreteras de las islas fueron transferidas junto con los ingenieros, íntegramente a la Comunidad Autónoma. Las carreteras que eran de la Diputación, se transfirieron a los 'consellers insulars' y las carreteras municipales se mantienen estáticas. Actualmente la red de carreteras de la C.A. lo constituyen unos 1400 km. La red de los C.I. es de 700 km. y este total soporta un tráfico muy intenso, debido a que nuestras islas cuentan con el mayor índice de motorización de España.

Durante estos años, 84-94, hemos ido realizando un acondicionamiento de carreteras, prueba de ello son las reformas realizadas en el Levante mallorquín: carretera Artà-Capdepera, Artà-Pto. Alcudia, Manacor-Porto Cristo, Sant Llorenç-Son Servera, Son Servera-Capdepera. Actualmente son carreteras de buen estado adecuadas a las necesidades. Por tanto, pienso (exceptuando la carretera Palma-Manacor, que las carreteras de la zona funcionan bastante bien.

En cuanto al Plan de Carreteras, es el estudio de la oferta y la demanda. La demanda consiste en la federación de viajes entre todos los núcleos importantes de la isla que se estudia mediante un método matemático y en función de dicha federación, se elabora el plan.

Con ese modelo matemático se puede preveer el tráfico en los próximos años. En este Plan, hemos previsto un horizonte próximo, el año 2000 y un horizonte más remoto, el año 2010, pensando en que desde el momento en que se decide realizar una autopista, hasta que la obra acaba, transcurren varios años y además el planteamiento resulta complicado debido a la controversia que suscita el plan de carreteras: deben allanarse terrenos, subastar la obra, hacerla, iniciar el expediente de expropiación, hacer proyectos..."

Seguidamente, el Director Gral. de Obras Públicas, expuso las actuaciones principales previstas hasta el año 2000 por orden de prioridades, y en cuanto a mejorar la carretera de Palma-Manacor, dijo: "En tráfico no debemos



Sr. Gabriel Le-Senne.

atender a sensibilidades, sino a problemas. De todas formas, esta carretera crece considerablemente y es la que da acceso a la Costa y es evidente que la carretera de Manacor no puede seguir en su estado actual. Lo que se ha pensado es lo siguiente, existe un orden de prioridades, aunque no se haya establecido oficialmente.

En principio se hará una ampliación de calzada corta hasta la zona de Son Ferriol, siendo más urgente una variante en Son Servera, sobretodo en la zona de Sant Llorenç-Son Servera-Capdepera y también una mejora en la carretera de Cala Millor. Comunicar también Capdepera-Cala Mesquida y Artà-Son Servera.

Se haría un planteamiento, que sin dejar de ser la carretera de dos carriles, mejoraría mucho. Se crearían unos terceros carriles tipo "xorrigo" en el sentido Palma-Manacor y viceversa. Es todo ello una inversión muy elevada y el proyecto de estos carriles está ya definido para el próximo año. Será una actuación relativamente rápida que mejorará muy sensiblemente la comodidad y sobretodo la

Tertulias 'Cas Metge'

seguridad de la carretera Palma-Manacor.

Hay además otras actuaciones para esta comarca, muy importantes, entre ellas una conexión paralela a la costa Cala D'Or-Porto Colom-Porto Cristo y variantes en los pequeños núcleos urbanos del sur.

El total del plan de carreteras en

Comunidad Autónoma que ha gastado menos en carreteras en el pasado ejercicio. Ello viene siendo así desde el 86, lo que implica que una autovía Palma-Manacor nos llevaría a situarnos en el año 2006-2010.

El problema principal es por tanto la financiación y no el Plan de Carreteras, ya que éste, si la

convenio que nos sea favorable.

Se inició pues la tertulia, que duró exactamente 2 horas. Intervinieron los Presidentes de las asociaciones hoteleras de Cala Millor, Cala Rajada, Calas de Mallorca y S'illot, Sres. Cañellas, Esteve, De hoz y Jaime de Juan, Sr. Juan Tudela, Alcalde de Sant Llorenç y prácticamente todos los invitados. Estas son pues, las preguntas de los contertulios y las respuestas del Sr. Le-Senne.

Pregunta.- Si el grave problema de las carreteras es la financiación real, quisiera preguntarle, ¿Cómo se transfirieron y con qué contrapartida se realizó esa transferencia, ya que ésta parece insuficiente?, ¿Por qué se aceptaron esas transferencias y esas condiciones que ahora nos están afectando?

Respuesta.- Se aceptó la transferencia porque en aquel entonces pareció buena, pero se negoció con poca visión de futuro, ya que se adjuntaban los fondos financieros para asegurar la conservación, pero no las nuevas inversiones. Los negociadores fueron unos políticos recién llegados y por ello inexpertos y entusiastas, que tan solo anhelaban competencias para su Comunidad Autónoma, y la parte opuesta, el Ministerio, contaba con personas con largos años de experiencia...

P.- Si la negociación fue pésima, ¿cuál es la postura que los mallorquines debemos aceptar?. Si bien se dice que somos una de las Comunidades más fuertes, económicamente hablando, ¿permanecemos estáticos en lo que a carreteras se refiere?. Lo cierto es que no podemos estar impasivos.

R.- Yo siempre me he mantenido en una postura pesimista, a fin de esperar más. Si miramos hacia el futuro aún queda mucho por realizar, pero si observamos detenidamente el pasado, a pesar de los ínfimos ingresos asignados, ha sido mucho lo que se ha llegado a realizar.

Debemos lograr que en el tema de carreteras, todos los partidos políticos



Un momento de la disertación sobre el plan de carreteras del "Govern Balear".

Mallorca del año 1994 al año 2000 es de 48.000 millones de pesetas y añadiendo Menorca, Ibiza y Formentera, asciende a 57 mil millones, una cifra imposible de lograr. La inversión anual que se recibe del Estado es de 4 mil millones de pesetas, cifra que permanece estática, de la cual tres mil millones se dedican a obra de construcción y mil millones a obras de conservación, explotación, iluminación, señalizaciones, jardinería... y con ello no se llega a ninguna parte.

Es importante saber que en el resto de las Comunidades Autónomas, durante el año 1993, se gastaron en carreteras cifras muy superiores con una media de 25-30 millones, estas son algunas: Andalucía, 125 mil millones; Castilla la Mancha, 50 mil millones; Cataluña, 75 mil millones; Comunidad Valenciana, 78 mil millones. Tan solo en La Rioja, 4 mil millones como en Mallorca. En conclusión, somos la

financiación es óptima, puede agilizarse.

Debido a que las carreteras mallorquinas están transferidas en el Ministerio General de Carreteras MOPU, no existe la obligación legal

"En tráfico, no debemos atender a sensibilidades, sino a problemas"

de inversión en ellas. Lo grave es que, por ejemplo, las carreteras de Canarias también lo están y sin embargo se ha firmado un convenio para su financiación. Por tanto, debido a la inexistencia de la justicia distributiva, debemos lograr un

CIRCULAN VERSIONES DE QUE EL IBIZA ES UN COCHE PARA TODAS LAS POSIBILIDADES.



CL desde 1.089.000* ptas.



CLX desde 1.242.000* ptas.



GLX desde 1.532.500* ptas.



GT desde 1.987.800* ptas.

Tecnología alemana. Hasta 115 CV. Aire acondicionado. Airbag. Dirección asistida. Cuatro niveles de acabado.
El IBIZA tiene versiones para todas las posibilidades.

SEAT *Si!*

*P.V.P. IVA, transporte, ahorro promocional y subvención del Gobierno según Real Decreto Ley 4/1994 del 8 de Abril incluidos. Valido hasta fin de mes en Península y Baleares. No compatible con otras ofertas.

Infórmate en:

Montserrat - Moyá C.B.

Carretera Palma - Artá Km. 49 - Tel 55 01 25 - Manacor

VIVIENDAS DE PROTECCIÓN OFICIAL

Urb. El Dorado - Sa Coma - Sant Llorenç

VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS

APARCAMIENTOS CON TRASTERO EN EL PROPIO EDIFICIO

HIPOTECA AL 7'5% INTERÉS y
SUBVENCIÓN DEL 5%



CONDICIONES DE PAGO A CONVENIR

ENTREGA DE LLAVES: **DICIEMBRE 1995**

**SORTEAMOS 3 PARKINGS
ENTRE LOS 10 PRIMEROS CONTRATOS**



Planta baja con jardín propio
Muros de ladrillo con aislamiento
Amplia terraza en áticos
Carpintería exterior de aluminio
Zona ajardinada
Termo eléctrico

Hacemos el 10% de descuento
hasta finales de año

INFORMACIÓN Y VENTA:



COTESA

CONSTRUCCIONES / ESTUDIOS / PROYECTOS / PROMOCIONES

TELF. 58.59.11- 58.57.01 -FAX. 58.51.57- AVDA.MAGNOLIA,6 - 07559 CALA BONA

nos apoyen. Se debe llegar a un acuerdo con la dirección de Madrid en lo que a financiación se refiere. Lo que sí me importa es que si algún día el Partido Popular obtiene el poder central del Estado en este país, tenga esto en cuenta.

P.- Cuando observo que se está hablando de hechos socio-económicos reales, preocupantes y existe un tope que nos impide avanzar en nuestro desarrollo en lo que a tráfico se refiere, creo sinceramente que deberíamos renunciar a la transferencia obtenida.

No deberíamos querer transferencias por orgullo sino por necesidad. Deberíamos devolver esas transferencias de carreteras al Sr. Borrell y que se hicieran las cosas como toca, como en el resto de Comunidades Autónomas.

Sr. Le-Senne, pienso que deberíamos decir ¡basta! y establecer unas preferencias, siendo la carretera Palma-Manacor la principal, ya que conllevaría graves problemas socio-económicos. Su reforma no podría postergarse más de dos años y las acciones para convertirlo en una vía rápida, deben ser inmediatas.

R.- Soy el primer interesado en tener una buena red de carreteras, ya que dedico mi vida a ello.

Se ha tocado aquí un tema de importante trascendencia política, que es el de la devolución de las carreteras. El reparto de culpabilidades sería muy complejo. Es muy probable que si se da algún día un cambio de gobierno, la situación cambie, las reivindicaciones no deben alejarse, ni mucho menos, de los partidos políticos. Para mí, la solución buena es dejar la carretera como está y

hacer al lado una autopista, por las prisas no se le va a dar una solución nata. Manacor se merece una solución buena, pero en estos momentos la solución es muy cara, 25, 30 mil millones de pesetas. De todos modos, esto ahora aún no se

"Se ha tocado aquí un tema de importante trascendencia política, el de la devolución de carreteras"

ha planteado.

La autopista, manteniendo la carretera intacta es la solución

Con la autopista se lograría separar el tráfico de larga distancia con el de corta distancia. Pero en este momento me es imposible plantear el tema de una autopista, tanto política como económicamente, ya que todos ustedes se me echan encima.

P.- Estoy plenamente de acuerdo con mis compañeros y observo que sí, el problema es económico, pero la línea trazada de un tercer carril, se plantea en un futuro, y en ese futuro tampoco se ha plasmado la idea de una autopista Palma-Manacor, aunque sea pasando por Campos.

R.- Evidentemente este es un plan que tiene un horizonte próximo y uno lejano, lo incluido en el período 2000-10 tiene un grado de confianza menor y las variaciones en preferencias ya son un planteamiento político y no técnico.

P.- Me gustaría conocer su opinión en cuanto a lo que en nuestra visita al Sr. Cañellas, Presidente de la CAIB. Nos afirmó que la vía rápida era la solución más sencilla y más viable, y que se abriría con carácter urgente, ¿en qué consistirá convertir nuestra carretera en una vía rápida?

Habrà una duplicación de calzada desde Palma hasta Son Ferriol y una variante en Son Ferriol que es el problema serio. Las de Casa Blanca, Algaida que no me preocupan demasiado, la de Villafranca, que sí ha de hacerse, y luego llegamos a Manacor. Además hay esos carriles que mejorarán sensiblemente el tráfico en la carretera Manacor a corto plazo.

P.- Sr. Le-Senne, concretamente, ¿qué tendremos la próxima temporada?, porque si Vd. no nos convence, tendremos que hacer actuaciones para que por lo menos se



D. Juan Tudela entrega una placa conmemorativa al Dr. Gral. de Obras Públicas.

directa. La autovía sería imposible, ya que debería realizarse un control de accesos y hay casi 1000 propietarios.

Tertulias 'Cas Metge'

ejecuten 'esos mínimos'.

R.- Vamos a poner en marcha el proyecto de 3 carriles lentos en cada sentido (4 km. cada uno). El presupuesto para esos carriles es de unos 300 millones.

P.- Me gustaría saber si el problema será el mismo que el del Hospital de Manacor. Siempre la misma respuesta: 'No hay presupuesto', hasta que tras 4 ó 5 manifestaciones apareció. ¿No será este también un problema que debemos solucionar las asociaciones y demás con manifestaciones?

R.- La vía de diálogo está siempre abierta y no deben llegarse a esos extremos. Hay que pensar también que parte del escaso presupuesto debe dedicarse al pago de deudas pendientes, expropiaciones, etc... Este problema se irá poniendo cada día más de moda, pero, ¿quién debe pagar las carreteras?, ¿el ciudadano vía impuestos o el usuario vía

pagando. Una de las posibilidades es endeudarse y aunque nuestra Comunidad Autónoma, cuenta con

toda costa insuficiente. Pienso pues, que ha llegado el momento en que la sociedad y los partidos políticos



Algunos de los contertulios.

una deuda bastante inferior a otras Comunidades Autónomas, esa no es la solución óptima. ¿Por qué debe endeudarse la Comunidad si es de

responsables, se conciencien de este problema y vayamos todos a Madrid a pedir lo que realmente nos corresponde. ¿Cree que no ha llegado el momento de ese tipo de actuación?

R.- Creo que he dejado bien claro que las dotaciones económicas para carreteras son insuficientes. Ello es público y notorio. En lo que se refiere a las actuaciones a seguir por el gobierno y la sociedad, yo no soy el Presidente de la Comunidad, ni soy quien para decirlo. Procuero mantenerme en mi nivel. Soy un técnico político tan solo, y lo que Vd. plantea es meramente político.

A veces es bueno que los partidos políticos vayan acompañados por las instituciones sociales. Es siempre positivo que las reivindicaciones se planteen fuera de los partidos políticos, de modo que todo lo que sea pedir a Madrid, a mí me parece bien.

Y quisiera lanzar un mensaje de optimismo: a corto plazo mejorará sensiblemente la carretera de Manacor.



Cati Julve en el momento de la entrega de la placa a Ina Martínez Cañellas.

peajes?. Siempre se ha defendido no poner peajes en las carreteras de Baleares, ya que el ciudadano, al tener que desplazar su coche a la península, suficiente peaje está

justicia que el MOPU transfiera dinero a las Baleares?. Eso es lo que hay que conseguir.

P.- Vd. está haciendo todo lo posible, pero la realidad es que es a

Disen que la distancia es el olvido...

Yreconocerán Vds. que lo es, y si no, que se lo pregunten a los autores del Plan Director de Carreteras de la "Comunitat Autònoma de Balears" que viven, sin duda, en "Ciutat" o al menos, alejados de la "Costa de Llevant".

Uno no puede confiar demasiado en este Plan Director de Carreteras, visto el desarrollo de la autovía a Inca que lleva unos diez años en construcción y aún no ha podido enlazar con Inca, o no digamos, con el oscuro túnel de Sóller... Lo cierto es que el Director General de Carreteras, Sr. Le-Senne, se presentó en las Tertulias de "na Bel Metge" a explicar el porqué no pueden hacer una autovía hasta Manacor. El principal problema argüido es el económico. ¡La "Comunitat" no tiene dinero para construir autovías!, o sea, que tenemos que seguir conformándonos con la carretera a Palma que tenemos, y para no ser malos del todo, nos la van a mejorar un poco en los siguientes diez años.

Ante tal situación, podemos preguntarnos porqué en Baleares no se gastan más que dos mil millones en carreteras cada año y en cambio en Andalucía o Madrid, son doscientos mil y pico anuales cada una. La clave está en que Baleares y Canarias son las dos únicas Comunidades que tienen transferidas las competencias en materia de carreteras y por tanto, no entran en el Plan General de Carreteras Estatales del Sr. Borrell, ni en los presupuestos generales del Estado, es decir, el Estado Español no nos da un duro para nuestras carreteras al haber transferido sus competencias. Legalmente es correto, pero totalmente insolidario. Una vez más sufrimos el consabido coste de la insularidad, una vez más la distancia es el olvido...

Flaco favor nos hicieron al transferir a la "Comunitat" las competencias en materia de carreteras y mal negocio hizo el "Govern Balear" en aceptarlas sin una compensación económica que valiera la pena.

En palabras del Director General de Carreteras de la CCAA, no tienen dinero para hacer lo que quieren hacer, pero ello no obsta para elaborar un Plan Director de Carreteras a diez años vista, y tampoco se contemple la realización de la autovía Palma-Manacor. En realidad, viene a ser como una condena al "Llevant" mallorquín a diez años y un día a no tener Autovía. Las alternativas ofrecidas son desesperantes a mi juicio, ya que



*Pedro Cañellas,
Presidente Asociación
Hotelera Bahía de
Cala Millor.*

**"Viene a ser como
una condena al
Llevant
mallorquín a diez
años y un día a no
tener autovía"**

para ir a Palma podríamos desviarnos hacia Inca, que allí sí tendrán, finalmente, una autovía; o bien, que nos dirijamos desde Manacor a Palma por Felanitx. Un auténtico desatino de kilómetros gratuitos y tiempo perdido.

Las mejoras de la carretera Palma-Manacor previstas en el citado Plan, consisten en hacer terceros carriles de vía lenta (un total de 4 km. de ida y otros tantos de vuelta) para facilitar los adelantamientos y en un largo futuro con procesos de expropiación interminables de por medio, sacar la carretera de los cascos urbanos (Son Ferriol, Algaida, Villafranca y tal vez Manacor), a mi juicio resultará totalmente insuficiente, ya que si se reconoce la importancia del Turismo como eje de la economía Balear y que la zona de Llevant aglutina una tercera parte del mismo, se ha de hacer un esfuerzo en sus comunicaciones.

Todos sabemos lo que ocurre, autocares, turistas de "rent a car", proveedores, servicios técnicos y demás transcurrimos por la carretera a Palma de forma lenta y peligrosa durante al menos una hora y veinte minutos, llegando finalmente agotados de la tensión que ha supuesto el trayecto y de los continuos frenazos, paradas, semáforos, rotondas, etc... Está claro que nuestra población y nuestro turismo necesita una autovía que nos acerque de forma rápida a "Ciutat" o al Aeropuerto, sin peligros, sin agotamientos, que el turista tarde menos en llegar a su hotel que en venir de Alemania. Y los políticos deberán responder a esta demanda, de lo contrario, se les puede volver en su contra.

La autovía Palma-Manacor es una necesidad y su coste no puede ser un muro infranqueable, deberá negociarse en Madrid, en Barcelona, en Bruselas o en la ONU si fuera preciso, pero es necesario conseguir los fondos para su construcción. En este tema no valen los colores políticos, sino la obra.

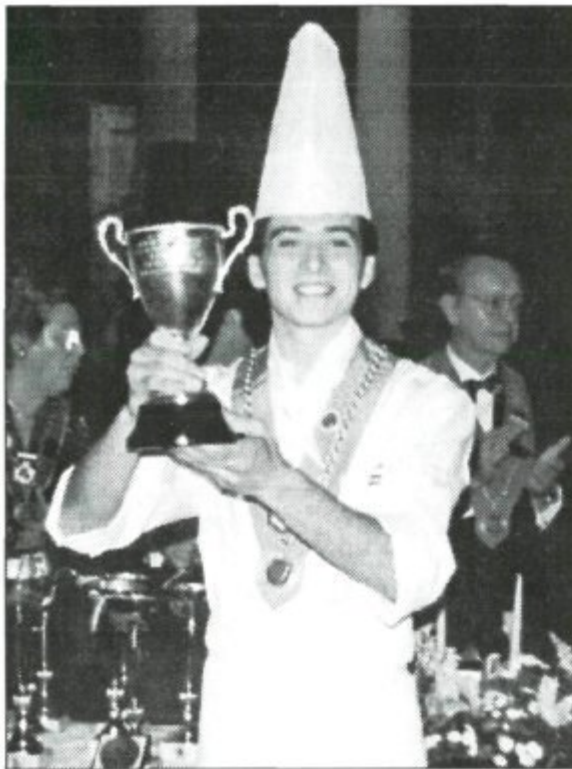
Gabriel García

del Rte. La Gamba de Oro,

Mejor joven cocinero intercontinental de la "Chaine des Rotisseurs"

Nueve participantes de distintos países europeos y uno de África Central, concurren como representantes de sus respectivos países al Concurso Intercontinental del Mejor Cocinero de la "Chaine des Rotisseurs". Y el 8 de octubre, en la cena de Gala, se dió a conocer al ganador: Gabriel García Ubiña, mallorquín de 18 años, natural de S'illot del Rte. La Gamba de Oro, que representó a España.

Texto y foto: I. S.



Gabriel García, me recibe en el Rte. La Gamba de Oro junto a sus padres y hermanos. Sobre la barra del bar, están las dos copas, una de campeón y otra la de campeón de campeones, donde están inscritos los nombres de los campeones y que es

rotativa anualmente. Veo la medalla de oro de la "Chaine", el libro del Gran Canciller Jena Valby y noto alrededor un aroma de alegría regado con unas lágrimas de satisfacción y orgullo y cierto punto de honor.

Sentados en el saloncito privado, Gabriel nos concede esta entrevista...

-¿Cómo fueron tus inicios?

Desde muy pequeño, viendo trabajar a mis padres en hostelería, empleaba utensilios de cocina que

aprendí a querer y me entró el gusanillo, pero fue a los 11 años que ya trabajé con mucho interés como cocinero intercalándolo con los estudios.

-¿Quiénes han sido tus maestros?

Sin duda el mejor ha sido mi padre. Estos años anteriores trabajé en el Rte. de Koldo Royo y luego en el de Juan Mari Arzak, el mejor cocinero europeo, y a decir de muchos, es el restaurante de más prestigio de España. Próximamente, el 4 de noviembre, Koldo Royo y yo vamos a San Sebastián a visitar a Arzak y preparar conjuntamente un menú especial.

-¡Tan solo con 19 años e importantes títulos en tu haber!...

Fuí investido cofrade de la "Chaine des Rotisseurs" a los 11 años, en el 93 logré ser Campeón de España de Jóvenes Cocineros y ahora en el 94, representando a mi país en el Concurso Intercontinental al Mejor Joven Cocinero de la "Chaine", me nombraron campeón.

-¿Y qué sentiste en ese momento?

Sentí una gran emoción y supe que había conseguido una de las metas propuestas desde pequeño.

-¿Cuál fue el menú que elaboraste?

Láminas de dorada con filamentos de vegetales fritos y vinagreta de kiwi, timbal de solomillo de ternera con frutas y

langostinos a las hierbas y molino de plátano con salsa de manzana. Los platos los creé al momento, puesto que desconocía los ingredientes del concurso.

-¿Qué es para tí la gastronomía y qué gustos tienes?

Para mí la gastronomía lo es todo. En cuanto a gustos, no tengo preferencias, trabajo mucho todo lo natural, me gusta renovar. Pienso que lo importante es tener una base asentada, puesto que a partir de esta base puedes hacer tu propia cocina. No me gustan los excesos.

-¿Qué opinas de tu padre?

A mi padre se lo debo todo. Sin él no hubiera podido llegar donde estoy, así como a mi madre y mi hermana María Dolores, que trabajamos a la par.

-Debes tener muchos amigos...

Tengo buenos amigos que se ven antes del Campeonato, antes de la gran prueba, no después,

cuando has ganado.

-¿Cómo contemplas tu futuro?

Ahora tengo muchas ofertas, he sido solicitado, entre otros lugares, en Francia y Alemania. Me gustaría ir a

Francia para aprender, porque no pienso parar y seguiré luchando. Estoy convencido de que se puede mejorar mucho más.

-¿Quieres añadir algo?

Dar las gracias a todos los que me han ayudado antes del Campeonato.

"Tengo buenos amigos antes del Campeonato, no después, cuando has ganado"

Gabriel se preparó solo para participar en esta prueba. Ha sido entrevistado por todos los

medios de comunicación (como referencia, la entrevista de Luís del Olmo). El 16 de Octubre hizo el saque de honor en el campo de fútbol de Mallorca. Nuestra enhorabuena y suerte.



Optica

Cala Millor

NUEVAS LENTES VARILUX.®
LA VISIÓN NATURAL A TODAS LAS DISTANCIAS.

ESSILOR ha creado un nuevo punto de vista en lentes progresivas. Nuevas lentes VARILUX. Las lentes que te permitirán descubrir y disfrutar el confort total. Para ver de cerca, de lejos y a todas las distancias. Porque con VARILUX alcanzarás una comodidad de postura



absoluta. En los tests clínicos, los usuarios confirman que las nuevas lentes VARILUX proporcionan un confort nunca alcanzado en cualquier tipo de visión. Ven a visitarnos y descubre las nuevas lentes VARILUX de ESSILOR. La visión natural a todas las distancias.

LIDER MUNDIAL DE LA VISTA

OPTICA PASCUAL
 C/ Olmos, 28.
 Tel: 71 92 89.
 07003 Palma

OPTICA ARTA
 C/ Ciutat Esquina Costa Llobera
 Tel: 83 53 48.
 07570 Artà

OPTICA PASCUAL
 C/ Pedro Antonio Servera, 20.
 Tel: 81 72 98.
 07550 Son Servera



S'ERA DE PULA
R E S T A U R A N T

*El próximo día
1 de noviembre,
inauguración de la carta de
caza con las
especialidades de la casa*



Carretera Son Servera - Capdepera Km. 3, Son Servera - Mallorca.
Teléfono 971 / 56 79 40 - Fax 971 / 56 71 51

Antonio Galea (Rte. Oasis), Manuel Serrano (Hotel Borneo), Juan Sancho (Hotel Gran Sol) y Pepe Macias (Rte. Mediterrani)

Nuevos cofrades de la CHAINE DES ROTISSEURS

El 7 de octubre se inició en Palma el gran capítulo de Europa de la *Chaine des Rotisseurs* (cadena de asadores), histórica asociación implantada en casi todo el mundo creada en el año 1248, reuniéndose por tal importante ocasión setenta Cofrades de: Italia, Centro Africa, Gran Bretaña, Suecia, Alemania, Hungría, Francia, Austria y España.

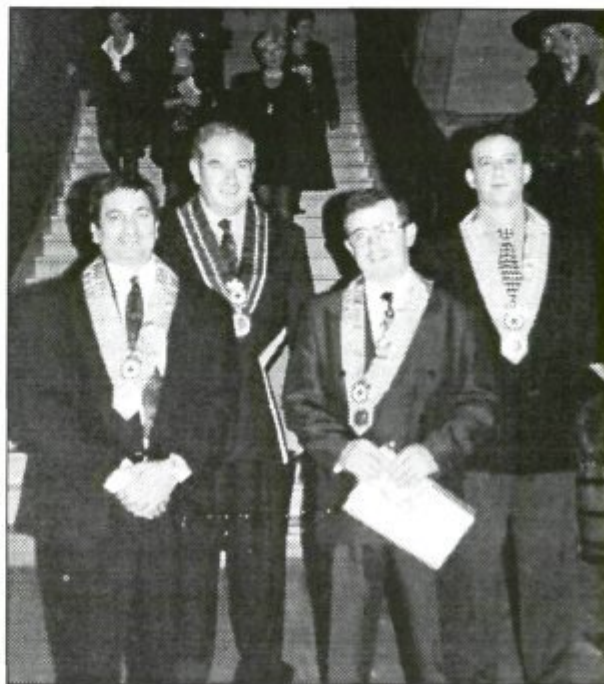
El sábado día 8 por la noche tuvo lugar en el salón de plenos del Ayuntamiento de Palma, la ceremonia de nombramiento del Bailio de Mallorca, Bartolomé Juan, el cargo de responsable de prensa para Caty Juan de Corral, los de oficiales para el Alcalde de Palma, Vicepresidente del *Govern Balear*, entre otros.

Seguidamente fueron nombrados caballeros Vicente Vila, etc., pero de esta distinguida relación de personas que aman el mundo de la restauración y la gastronomía, recalcamos con especial interés cuatro personas de la zona del Levante, nombrados Cofrades. Estas

son: **Antonio Galea Rocha**, natural de Hinojoso del Valle, Badajoz. Se inició en la hostelería en el año 64 y es Jefe de Cocina del Rte. Oasis de Sa Coma. Fue nombrado Cofrade como "*Chef Rotisseur*".

Manuel Serrano Mora, nacido en Madrid. Trabaja desde los 12 años en hostelería y es Jefe de Sala en el Hotel Borneo de Cala Millor. Fue nombrado Cofrade como "*Maitre de Table Restaurateur*".

Juan Sancho Brunet, mallorquín. Se inició en hostelería a los 14 años y es el Jefe de Cocina del Hotel



Los nuevos Cofrades. (De izquierda a derecha), Antonio Galea, Manuel Serrano, Juan Sancho y Pepe Macias.



Después de ser investidos posan en el Ayuntamiento con el Bailio de Mallorca, Bartolomé Juan y la insigne escritora Caty Juan de Corral.

Gran Sol de Cala Bona. Fue nombrado Cofrade como "*Chef Rotisseur*".

Pepe Macias Montera, natural de Cáceres, comenzó en la hostelería en el año 1966. Es el Jefe de Cocina del Rte. Mediterrani de Cala Millor.

Todos ellos pertenecen a la *Agrupación Gastronómica de Cala Millor Bahía de Llevant*.

Los nuevos cargos tomaron posesión de su nombramiento tomando en la mano diestra una espada, al tiempo que el Vicepresidente de la *Chaine de Rotisseurs*, Gastón Pañuel, les investía cofrades pasando su espada por ambos hombros en presencia del Bailio Nacional Antonio Graells y el Consejero Nacional Antonio Gil.

Texto y fotos:
CM7

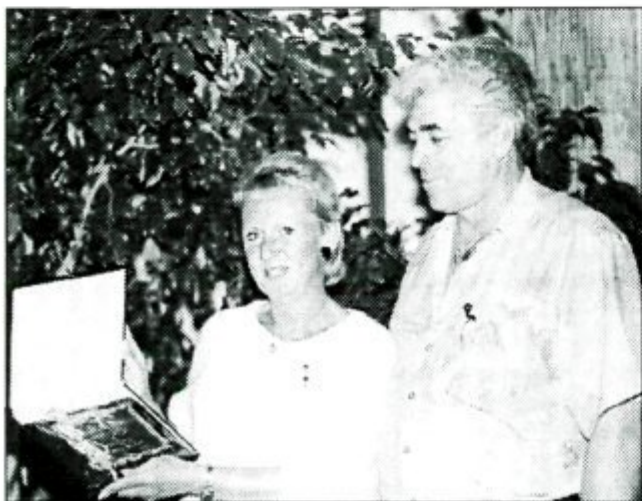
Gabriele Feyen, 25 años en Cala Millor

Nuestras zonas turísticas se caracterizan por el gran porcentaje de turistas repetidores, y son ya varios los que durante 25 años consecutivos han pasado sus vacaciones en Cala Millor o Cala Bona. Se dice pronto, pero es mucho tiempo.

Este es el caso de Gabriele Feyen, a la cual el Delegado de Turismo en nombre de su Ayuntamiento, agasajó con un pequeños homenaje.

Sería de agradecer que los hoteleros se pusieran en contacto con nosotros para hacernos saber casos similares y tomar buena nota de ello. En este caso, damos las gracias a Luís Baudil.

C. M. 7



Exito de los conciertos de música alemana



La música alemana gustó en Cala Millor y Cala Bona. Los tres conciertos que tuvieron lugar en diferentes puntos de la zona, estuvieron subvencionados por las Delegaciones de turismo de los Ayuntamientos de Sant Llorenç y Son Servera, así como también por la Asociación Hotelera Bahía de Cala Millor, por lo que significa, que a ellos hay que estar agradecidos, y aunque el Delegado de Turismo Sr. Baudil, entrega una placa de recuerdo en nombre del Ayuntamiento de Son Servera a la orquesta alemana, dichos conciertos han sido posibles gracias a una colaboración conjunta de ambos municipios y hoteleros asociados.

VENDO BARATO

Muebles y accesorios tienda de ropa

Informes Telf: 58 66 28 y
58 66 98

ESTUDIO INDALO

REPORTAJES - VIDEO
FOTOGRAFIA



Avda. Juan Servera Camps, 15 - A
Teléfono 58 51 03

CALA MILLOR

Celebración de la Patrona de la Guardia Civil

Brillante éxito en Porto Cristo y Son Servera

El día 12 de Octubre en las dependencias de las Casas Cuartel de la Guardia Civil de Porto Cristo y Son Servera, tuvo lugar la celebración del día de la Virgen del Pilar, Patrona de la Guardia Civil que se inició con una misa y después tuvo lugar un vino español. Muchos fueron los asistentes a este acto, que transcurrió con amabilidad y compañerismo.

CALA MILLOR 7 desea cordialmente felicitar a cada uno de los guardias civiles. Estos son; Porto Cristo: Sub-teniente Jefe de línea Miguel Cabrer, Sargento Germán Roldán, Cabo Primero Antonio Sánchez, Guardia Primero Juan Mateu y los guardias, Manuel Gallego, Francisco Campins, Juan Tapias, Rogelio Calero y Antonio Cespedes. En Son Servera: Comandante



Foto de compañerismo en Porto Cristo.

de Puesto Enrique Martínez, Antonio Siliceo, José Luís González, Pedro Marín, Víctor Manuel Martínez y el guardia civil retirado Miguel Marín. A todos ellos nuestro afecto y mejor recuerdo.

C.M.7



En la casa cuartel de Son Servera.

Se dan
clases de
mecnografía

Tel: 56 75 63.

Catalina Riera
MODISTA Y
ARREGLOS

Tel: 58 51 62

C/ S^a Arrescló, 3

Cala Millor

Roswitha Kühner

CALLISTA Y PEDICURA



C/ d'es Garrover, 13 · Urb. California
Tel. 58 62 41 · Cala Millor

DISCURSO DEL PRESIDENTE DEL "Govern Balear" EN EL SENADO

*Gabriel Cañellas pide un nuevo régimen fiscal
para Baleares*

Que mis primeras palabras sean de agradecimiento y de congratulación por la iniciativa de potenciar esta Cámara Alta como auténtica cámara de debate de las distintas nacionalidades y regiones que conformamos este proyecto histórico que se llama España.

Hay que reconocer también que los que no tenemos grandes concentraciones de población ni de territorio -los pequeños- debemos agradecer la oportunidad que se nos brinda para hacer oír nuestra voz ante todas sus Señorías, pero, muy especialmente, ante el señor Presidente del Gobierno.

Espero y deseo que, a partir de ahora, sea posible una mejor comunicación entre la Administración de las Islas Baleares y usted.

He querido hacer este pequeño preámbulo en castellano para poner especial énfasis en nuestro deseo de mejorar la comunicación con el resto del Estado y para que no pudiera abrigarse ninguna duda sobre nuestra actitud constructiva y colaboradora en todo aquello que nos conduzca a una mejor convivencia.

No obstante, a ustedes les consta que, normalmente, expreso mis sentimientos y pensamientos en otra lengua... "Una lengua milenària que constitueix una peça clau en el conjunt de senyes que ens identifiquen com un poble que viu unit... i separat per la mar.

Per tant, no seria un bon fill de la

meva terra, si, tenint la possibilitat de parlar en la meua llengua en un dels marcs institucionals bàsics del país, la deixava perdre.

No deu importar aclarir, esper, que la diferència més òbvia de les illes és la insularitat. Una insularitat que recull

assenyaladament les circumstàncies del fet insular', és a dir: 'atendiendo en particular las circunstancias del hecho insular'.

Les Balears, senyor President, no tenen pràcticament cap sistema per reequilibrar els seus desavantatges.

Les nostres illes han gaudit -en gaudeixen- d'un procés de creixement econòmic important, derivat de la modernització del fenomen turístic.

Dic creixement i no desenvolupament, perquè els increments de renda no sempre han anat acompanyats de creixements semblants d'allò que, en conjunt, coneixem per benestar social.

Enguany, senyor President, Senyories, les nostres petites illes, que poden semblar petites taques sobre un mapa blau, reben vuit milions de visitants. Estam satisfets d'aquestes xifres tan elevades, però aquesta economia turística no ens pot fer oblidar que és necessari una reinversió constant per mantenir una qualitat de serveis a aquests visitants.

Aquesta reinversió, com és lògic, té un caire privat prou important. Però també en té un altre de públic.

Els turistes que s'han sentit atrets pel nostre paisatge, les nostres platges i el nostre sol, no tornaran mai més si no tenen aigua potable a les seves habitacions; si no poden desplaçar-se en condicions anàlogues a les de la seva terra; o si troben zones turístiques brutes, insegures o lletges.



Presidente de la C.A.I.B., Sr. Don Gabriel Cañellas.

la Constitució mateix, que, a l'article 138, "L'Estat garanteix la realització efectiva del principi de solidaritat que consagra l'article 2 de la Constitució i vellarà per l'establiment d'un equilibri econòmic adequat i just entre les diferents parts del territori espanyol, i -afegeix la Constitució- 'atendrà

Aquests turistes aportaran milers de milions de pesetes al nostre sistema fiscal. Vull dir, és clar, al sistema fiscal de l'Estat espanyol.

Les comunitats autònomes i els ajuntaments som els responsables de la construcció i del manteniment d'aquestes infraestructures bàsiques de què han de gaudir milions de visitants.

De finançament per aquest motiu, no en rebem cap, però, ja que el sistema establert únicament preveu el finançament en funció dels habitants de dret.

Els nostres turistes representen, realment, fetes totes les ponderacions oportunes, una quarta part de la població.

Trobam que és just i lògic que l'aportació fiscal directa i indirecta d'aquesta quarta part de la nostra població vagi a la bossa d'ingressos de l'Administració pública.

No ho discutirem, això.

Allò que sí que discutirem; allò que trobam injust és que les despeses i els serveis consumits per aquests ciutadans que paguen impostos hagin de venir del cel.

Senyor President, nosaltres ja sabem que som un poble molt antic, tan antic com les nostres oliveres, tan poderós com el roure, i voldríem ser tan verd com el taronger.

Sabem, ho hem sabut sempre, que no podem viure de la producció dels nostres conreus. Però també sabem que, amb esforç i capacitat, som capaços de cercar-nos la vida. La cosa que trobam de cada vegada més difícil és alimentar-nos 'de les amors del cel'.

Si volem (que ho volem) modernitzar les nostres estructures i enforçar-les cap a un turisme de qualitat i bon servei...

Si volem conservar i millorar els nostres recursos naturals com a principal "leiv motiv" d'atracció de visitants, necessitam que tots els usaris dels serveis públics,

empadronats o no, tinguin el mateix sistema de finançament autònom.

D'altra banda, les Balears són, administrativament, una província amb tres consells insulars.

Necessitam també que el sistema reconegui amb més fets encara aquesta organització administrativa singular. Si no és així, els consells insulars, nascuts arran de la Constitució, no tindran mai la imprescindible autonomia financera.

Comprendrà, per tant, que no ens agrada tampoc, després de tants d'anys de tenir una Constitució i un Estatut d'autonomia, que es parli de comunitats autònomes de 'via ràpida' i de 'via lenta'.

I la realitat és que les deu

"Aquests turistes
aportaran milers
de milions de
pesetes al nostre
sistema fiscal"

"Volem un model
propi. Demanam
mesures que ens
permetin
incrementar la
nostra
competitivitat"

comunitats autònomes que accedírem a l'autonomia per l'article 143 de la Constitució hem rebut una mitjana de 59 transferències i que les altres n'han superades les cent.

No veim per enlloc (i això que ens hem posat les ulleres de mirar les coses positives) que es compleixin els

acords autònoms signats dia 28 de febrer de 1992 entre els dos principals partits de l'Estat.

Sambem que el ministre d'Administracions Públiques duu dins la cartera la transferència d'INSERSO, d'aigües, d'universitats o de treball. Allò que no hi duu, sembla, són els fons econòmics per a fer-les efectives. La nostra manera de ser ens fa preferir l'acció a la queixa.

Solament quan la discriminació és evident, gosam a dir -per suposat, amb seny i moderació- allò que pensam.

I pensam que si som espanyols (que ho som i ens ho sentim) hem de tenir els mateixos drets, ja que complim els mateixos deures.

Així és que -sincerament, senyor president- trobam que no és just que les illes estiguin al marge dels plans estatals de carreteres.

Es a dir: trobam incompreensible que les nostres vies de circulació, que són utilitzades massivament pels visitants nacionals i estrangers, no puguin participar en el Pla d'infraestructures per la burocràtica raó d'una no declaració d'interès general.

Vist això, senyor president, comprendrà que, com a representat del poble de les Balears, vengui a exclamar-me avui, ara i aquí, que l'arxipèlag sigui 'l'única regió espanyola que ha quedat exclosa dels plans de millora de carreteres'.

Tenim clar que si la nostra renda és alta, hem d'ajudar al creixement d'altres regions.

Ara bé: aquesta solidaritat no és incompatible amb el rellançament de la nostra economia productiva ni amb la captació de noves activitats econòmiques ni amb la consolidació dels sectors agrícola i industrial.

Tot allò que gira a l'entorn de la idea de treball a distància, aplicació de noves tecnologies de comunicació i de transferència de dades

informàtiques, necessita inevitablement inversions en infraestructures d'alta tecnologia. La nostra fórmula per combatre la insularitat passa, en part, per incrementar la nostra vinculació a Espanya i el continent europeu mitjançant les autopistes de la comunicació i el transport aeri.

A les Balears volem un model propi. Demanam mesures que ens permetin incrementar la nostra competitivitat.

Per a nosaltres, aquesta proposta de competitivitat ha d'incloure

I si la voluntat és que el nostre turisme incrementi paulatinament la qualitat i la capacitat de despesa, què esperam a canviar la fiscalitat que pesa sobre el turisme de luxe i que dona a entendre que desitjam que no torni?

Totes les consideracions que he anat desgranant fins ara, tractant de fugir de qualsevol reivindicació demagògica, conclouen amb la petició formal, senyor president, d'obtenir per a les illes Balears un règim fiscal especial que no suposi ni

Un règim que assumeixi el fet que la nostra economia tanca 3 o 4 mesos a l'any i que els nostres recursos energètics, de comunicacions i d'aigua són limitadíssims i vitals per al nostre futur.

Demanam, en definitiva, una reforma en el sistema de finançament autonòmic que el faci més lògic i racional i que pugui finançar la creació i el manteniment dels serveis públics d'una economia turística que genera, avui per avui, més del 10% dels llocs de feina de tot l'Estat.

"Un règim que afavoreixi un model de desenvolupament capaç de captar noves activitats i fer més competitiva la nostra economia"

mesures de liberalització de serveis, subvencions al transport marítim, actuacions específiques sobre l'aprofitament de l'aigua i l'energia i un llarg etcètera.

Volem, per exemple, que els 300 avions que cada dia passen per l'aeroport de Palma no vagin a Centre-Europa a fer el manteniment.

una variació ni una alteració de la nostra solidaritat amb la resta de l'Estat espanyol, però que atengui els problemes reals de la 'nostra regió insular'.

Un règim que afavoreixi un model de desenvolupament capaç de captar noves activitats i fer més competitiva la nostra economia.

"Les illes Balears continuaran essent petites en els aspectes físics, però cada vegada més competitives i generadores de riquesa des del punt de vista econòmic"

En el cas que aquesta demanda sigui escoltada, li podem ben assegurar, senyor president del Govern, que les illes Balears continuaran essent petites en els aspectes físics, però cada vegada més competitives i generadores de riquesa des del punt de vista econòmic. I això, en bé de tots".

TRIBUNA OBERTA

Per què volem un tractament fiscal específic a les Balears

**Per Jaume Matas Palou,
Conseller d'Economia i Hisenda
del Govern Balear**

Es molt senzill fer una caricatura d'una petició de règim fiscal especial per a una regió espanyola, com les Balears, que és la primera en riquesa. Es molt fàcil fer una simplificació quan l'estereotip de les Balears és el de regió privilegiada. Però, com es habitual, les coses són més complexes i vull explicar certs punts que a ca nostra no són prou coneguts i són una clau per entendre quin plantejament fem. Una petició, per

cert, que és resposta a les inquietuds que empresaris i sindicats varen començar a expressar a la Mesa de Diàleg Social ja fa dos anys.

En primer lloc, és necessari repetir que quan una empresa estudia instal·lar-se a la península o a les Balears es troba amb una diferència fonamental: a la Península hi ha menys problemes de mercat de treball, hi ha més sòl, hi ha més transports, hi ha accés a més serveis,

les matèries fonamentals -aigua, energia- són més abundants. Per tant, les Illes, per definició, tenen problemes per captar inversions. Quan es comparen les Balears amb altres illes, ens trobem que totes les illes petites del Regne Unit, les illes gregues, Còrsega, Madeira, Açores i, per suposat, les illes Canàries, tenen un règim fiscal més beneficiós que els territoris continentals i Balears. A les illes italianes no hi ha excepcions

fiscals, però el règim d'ajudes de l'Estat i de la Unió Europea és espectacular.

O sigui que, de fet, les Balears són una excepció entre la resta d'illes d'Europa i d'Espanya. Aquesta situació ens ha de deixar clar que un règim fiscal per a les Balears no és exigir una diferenciació; la diferència és no tenir aquest règim.

En segon lloc, hem de recordar que la situació actual es pot interpretar com a contrària a l'esperit de la Constitució. La llei de lleis diu, al seu article 138.1, "El Estado garantiza la realización efectiva del principio de solidaridad consagrado en el artículo 2 de la Constitución, velando por el establecimiento de un equilibrio económico, adecuado y justo entre las diversas partes del territorio español, y atendiendo en particular las circunstancias del hecho insular".

L'ordenament legal derivat també recull la insularitat i, fins i tot, l'estacionalitat, com a fets que exigeixen l'atenció de les administracions públiques.

Es important recordar que, en el cas de Canàries, la raó del seu tractament fiscal especial no és la seva renda - hi ha regions a Espanya amb menys renda- ni la seva capacitat de creixement -que a les hores d'ara és la primera regió d'Espanya-, sinó la seva insularitat.

Aleshores, què volem a les Balears, la regió que transfereix la major proporció de la seva riquesa de tot l'Estat cap a les regions menys afavorides?

Volem ser competitiu. Aquest és el punt clau: si aquestes illes poguessin ser competitives sense cap excepció fiscal, probablement no es faria cap petició. Però no és així: la indústria no pot sobreviure, l'agricultura desapareix i la captació d'activitats

noves és molt difícil. Això vol dir que volem mantenir el nostre teixit econòmic i volem captar noves activitats. No es tracta d'una demanda improvisada: és la conseqüència d'un Pla de Competitivitat que s'ha fet durant més d'un any. Volem que l'actitud fiscal de l'Administració Central no sigui un obstacle per créixer. No volem que aquesta solidaritat d'avui amb la resta



Jaume Mates Palou.

de l'Estat posi en perill la supervivència de la nostra economia.

O sigui que el nostre pantejament no vol posar en qüestió la nostra solidaritat amb la resta de l'Estat. Fins i tot, aquesta solidaritat, aquesta balança fiscal tan favorable a Madrid, és una raó per demanar que certs impostos siguin inferiors de forma que incentivin noves empreses i activitats per matenir la renda i, amb ella, la nostra contribució a l'Estat.

No volem, tampoc, mimetismes. Canàries, Ceuta, Melilla i els territoris forals tenen les seves peculiaritats.

Les Balears tenen una situació diferent. Volem fer més competitiu el nostre teixit econòmic existent -que presenta problemes molt greus fora del sector serveis- i volem atreure noves activitats. Per això creiem que hem de dissenyar un tractament fiscal diferenciat per a les empreses i serveis del sector primari i secundari de les Balears, per a certs subministrament fonamentals, per al transport -que és un problema a les Illes-, per a les telecomunicacions -que són a Balears com el tren d'alta velocitat a Andalusia-, per a l'aigua, per al medi ambient, etcètera. Hem de tractar seriosament, com diu el nostre estatut d'autonomia - una llei orgànica del Parlament de l'Estat-, l'estacionalitat del turisme i del comerç, mitjançant un tractament fiscal adient.

I tot això només per fer justícia. Per complir amb la necessitat que les Illes, que han fet un esforç de primer ordre per arribar fins aquest punt, sense cap ajuda, puguin ara mantenir el seu negoci i puguin aspirar a superar d'una vegada per totes la diferència de tractament econòmic respecte al continent i a altres illes d'Europa.

La nostra economia funciona gràcies al turisme, però hem de pensar en el futur i per afrontar el futur és necessària una compensació per la insularitat, una compensació que ens posi al mateix nivell que el continent i que les altres illes a l'hora d'atreure empreses.

Aquest és un repte i per això hem de treballar. És molt senzill caure en simplificacions i, en canvi, té un cost superior fer una anàlisi més rigorosa, però no tenim cap altra sortida que fer un esforç per explicar la nostra complexitat, més enllà del tòpic.

"De fet, les Balears són una excepció entre la resta d'illes d'Europa i d'Espanya. Aquesta situació ens ha de deixar clar que un règim fiscal per a les Balears no és exigir una diferenciació; la diferència és no tenir aquest règim"

Estudio de Belleza
Cl. Binicanelas, 19 - A
Teléfono: 58 60 22
- CALA MILLOR

Esencia

Esperanza Meca

*Durante los meses de invierno (noviembre, diciembre, enero, febrero y marzo), si vienes a gimnasia (tablas), te obsequiamos con una sesión de solarium.

*Si compras un lote de maquillaje o bien productos por el valor de 10.000 pts., te obsequiamos con una clase de maquillaje gratis.

Ya ha llegado el invierno, el momento ideal para olvidarte del trabajo y coger esas merecidas vacaciones que tanto necesitas. **Haz todo lo que no has podido hacer durante el verano.**

*Si coges un bono de 5 masajes, te obsequiamos con un descuento para otro próximo tratamiento.

*Si compras un lote de productos adecuados a tu piel, te regalamos una limpieza de cutis (jabón, tónico, peeling, crema hidratante y crema nutritiva).

Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red Concesionarios Red

	PVP	Renove II * +Oferta
Micra 1.0 L 16V _____ 3 puertas _____	1.245.000	1.069.000
Micra 1.0 16V _____ 5 puertas _____	1.245.000	1.069.000
Micra Beat 1.0 16V _____ 3 puertas _____	1.365.000	1.170.000
Micra Beat 1.0 16V _____ 5 puertas _____	1.425.000	1.230.000
Micra Beat 1.3 16V _____ 3 puertas _____	1.455.000	1.260.000
Micra 1.3 16V Super S _____	1.507.000	1.312.000

Incluye vehículo, portes, IVA y Renove II

Oferta equivalente en las 15 versiones Micra

*Ayuda del Gobierno por baja de un coche de 7 años o más

**NISSAN
MICRA**



AHORA
Nissan

MOTOR INSULAR, S.A.

**Nuevo Concesionario Nissan
Polígono Industrial de Manacor, junto ITV**

Venta: 55 00 28 Recambios: 55 01 00 Talleres: 55 01 61





Pajaritos

informando.

Los lectores de CALA MILLOR 7, son además de amigos, interesantes personas con alegrías y problemas, pajaritos preciosos y preocupados que vuelan desde sus hogares

De color político también hay pajaritos que vuelan, uno de ellos le preguntó a Francisco Barrachina, ex-Alcalde, si había división interna en el partido local del PP, a lo que contestó, "pues... quizás lo que haya

Me han contado que en la revista local, Perleta ha escrito sobre mí diciendo no sé qué de un artículo que no escribió él y no sé cuantos de que tiene que ver con mi carta de amor, **que no de desamor** hacia su persona. Perleta, 't'estim', y sigo pensando que es un desperdicio escribir lo que escribes cuando tus células grises, o sea, tu capacidad mental, da para mucho más.

En cuanto a tu informador, ese pajarito/a instalado en el Ayuntamiento que te cuenta cosas, eso si ves, es muy divertido, veremos si en próximos escritos tuyos sigue volando o ya le han cortado algo las alas. De todas formas, personas inteligentes como tú no deben perderse por senderos cortos, extraños o ambiguos, sino caminar a sus anchas en tierra firme, bella y constructiva.

Un pajarito me ha dicho que algo sensacional se está preparando para organizar en Noche Vieja un espectacular acto en el polideportivo, que sería una fiesta impulsora donde se beneficiarían los más pequeños. Hay ideas brillantes. Seguiremos

"Los que cotillean, piensan que tienen patente de corso, cuando en realidad, lo que les produce tal acritud es el serrín que tienen instalado en el cerebro"

muchas veces a visitarme. En concreto este mes han sido varios los casos y se los voy a contar: Una Sra. pide poder escribir un artículo para expresar sus sentimientos en rehabilitar su nombre por haber sido mancillado por otra personas.

Un Sr. de edad manifiesta, concretamente es el padre de Diego Pastor, su indignación al ser atropellado en plena vía pública peatonal por ciclistas que le tumbaron al suelo. Tuvo que ser atendido en la Unidad Sanitaria y aún ahora por las noches debe dormir sentado a causa del dolor de los golpes.

Una Sra. expresa su deseo de hacer saber su divorcio y una niña quiere dibujar algo referente a la información.

es cierta desgana".

Ganas tengo yo de que pajaritos por aquí y pajaritos por allá, pían y vuelen con mensajes alegres y humanos porque falta más sensibilidad (que no es lo mismo que sensiblería) y sobran muchos cotilleos. Los que cotillean, sean de palabra escrita o hablada, piensan que tienen patente de corso, cuando en realidad lo que les produce tal acritud es el serrín que tienen instalado en el cerebro.

Y a ver si se deciden con el paseo peatonal, porque, ¿es peatonal o también un carril abierto a las bicicletas?... Cuidado!, que aún hay pastores y ovejas en la isla y solo nos faltaría que por la zona peatonal ... rebaño.

Isabel Servera.

CALZADOS
TIFFANY

Liquidación total

por cierre de negocio

CALA MILLOR

"La fortaleza de nuestro espíritu será la respuesta a vuestra fuerza física"

Ruanda

"Podéis lanzar bombas a nuestras casas, podéis horrorizar de pánico a nuestros hijos. Hagáis lo que hagáis, nosotros seguiremos amándonos"

Sus rostros hacen del silencio palabras y de ellas un nuevo silencio nace: el miedo a la inhumanidad.

Miradas tristes, cansadas, sin fuerzas ya para luchar, pero sí para sobrevivir, aunque apenas puedan.

Hay dolor en Ruanda, hay miedo, lágrimas y desesperación. Hay seres humanos y otros que no los son.

El dolor es parte de la vida, pero no éste.

- "Mamá, ¿qué pasa en Ruanda?, ¿por qué lloran esos niños?..."

- preguntó triste mi hijo-

- Lloran porque sufren. Porque matan a gente, a mucha gente.

Pasan hambre y dolor, -le contesté-

- ¿Quién les mata, mamá?-

- Los hombres, hijo, los propios hombres...

- ¿Y por qué nosotros no hacemos nada?, -volvió a preguntarme-

- ¿Y qué podemos hacer, hijo mío?-

Calló unos instantes, me miró y dijo...

- ¿Qué harías tú por mi?-

- Lo haría todo, lo sabes -le respondí asombrada-

- Entonces, haz sólo lo que puedas por ellos. "

...Y SOBRETUDO DA, DA SIEMPRE

Solidarízate!, te lo debes.

TAULA PER RUANDA: Plaça d'Espanya, 4. Principal. Tel/Fax: 72 11 11.

c/c "SA NOSTRA" Oficina principal **2051-0099-2538085-45**

O
B
R
A
S

D
E

A
R
T
E



PORCELANAS
galos



DECOR-REGAL
CALA MILLOR, S.L.

Avda. Juan Servera Camps, 33
Tel. 58 63 69
07560 Cala Millor - Mallorca

OBJETOS DE DECORACION
LISTAS DE BODA
REGALOS

Motivación y satisfacción turística Isla de Mallorca

Informe correspondiente al período de Temporada Alta 1994

Según informa:



Estudio elaborado por:
GADESO

"Societat col.laboradora
Universitat Illes Balears"

Podemos saber los resultados significativos:

SISTEMA TRANSPORTE:

Es notable el aumento de "seat only". Uno de los posibles motivos es elevado índice de repetidores, que lógicamente, en sus repetidas presencias optan por tipo de contratación de sus vacaciones diverso al "paquete" turístico clásico.

SISTEMA ALOJAMIENTO:

En parte, como consecuencia del apartado anterior, aumenta el número de visitantes que optan por tipo de alojamiento diverso al hotel. Ya sea el apartamento (comercializado turísticamente o no), o "en casa de amigos".

Ello explicaría, en parte, la desproporción entre el número de estancias medias, con los índices de ocupación hotelera. El número de visitantes/estancias es sensiblemente superior a la ocupación hotelera real.

INDICES DE SATISFACCIÓN:

a) Zonas Turísticas: Índice medio de satisfacción es alto.

Zonas calificadas por encima de la media: Port de Pollença, Port de Andratx, Camp de Mar, Ca'n Picafort, Cala D'Or, Palma Nova.

Zonas calificadas por debajo de la media: Magalluf, Arenal (Llucmajor), Santa Ponsa.

b) Por atributos:

Limpieza: Un 82,8% considera que Mallorca está suficientemente limpia. Las zonas deficientes en limpieza

son: Palma, Sta. Ponsa, Magalluf, Arenal (Llucmajor) y Cala Ratjada.

Seguridad: En la casi totalidad de las zonas turísticas, la impresión sobre la seguridad ciudadana es completamente favorable.

Excepto Palma-ciudad, donde casi

"Ha mejorado la amabilidad y profesionalidad. Ha empeorado la comida"

"Manifiestan intención de repetir un 55%"

"Para los alemanes el paisaje es importante"

un 40% de los entrevistados han tenido impresión de inseguridad ("claveleras"). Otros puntos conflictivos son S'Arenal y Playa de Palma.

Amabilidad: Índice de satisfacción cercano al 90%.

c) Alojamiento Turístico: Opinión

satisfactoria. Ha mejorado amabilidad y profesionalidad. Ha empeorado, comida.

d) Oferta Complementaria: El grado de uso de las excursiones diurnas es satisfactorio, especialmente en visitantes "por primera vez" (alemanes procedentes del Este). La nocturna ha bajado muy notablemente, sin embargo es muy satisfactoria la opinión de sus usuarios.

A pesar de la devaluación de la peseta, siguen poniéndose de manifiesto los precios caros.

MOTIVACIONES:

No hay cambios significativos. En los alemanes la motivación "paisaje" es importante. No lo es, en cambio, entre los británicos, entre los cuales domina el "sol" y aumenta el motivo de "diversiones".

IMAGEN DE MALLORCA:

Mejora sensiblemente, especialmente entre los alemanes. El 64% de los encuestados manifiestan que la realidad de Mallorca ha sido mejor de lo esperado (entre los repetidores se resalta mejora de zonas turísticas, "Planes Embellecimiento").

La nota más negativa es la de los españoles. Se consideran turistas de "segunda".

INDICE DE REPETICIÓN:

Muy elevado. Manifiestan intención de repetir un 55%.

A continuación reproducimos el resultado de estas cinco encuestas que valoran la calificación por zonas de los temas que les indican. Lo que conlleva a pensar que la actitud de toda persona que trabaja para y por el turismo, es captada por el turista que la valora o no, pero que repercute positiva o negativamente en nuestro futuro.

La lectura de todo ello debe ayudarnos primero a saber lo que opina el turista, y segundo a subsanar lo que siempre es remediable.

ZONA CALIFICACIÓN

En que zona turística ha estado		
ZONA TURISTICA		
ALCUDIA	11.7%	8.1
PALMA	5.5%	8.5
POLLENSA	4.4%	8.8
PORTO CRISTO	1.5%	8.5
CALAS DE MALLORCA	5.1%	8.0
S'ILLOT	4.0%	8.1
CALA MILLOR	4.8%	8.5
PTO ANDRATX	1.1%	8.7
CAMP DE MAR	3.3%	8.8
SANTA PONSA	2.6%	7.7
PORTALS	1.1%	9.0
ILLETAS	1.8%	8.2
CAN PICAFORT	1.5%	9.0
CALA RATJADA	7.7%	8.3
CALA D'OR	7.3%	8.7
PORTO COLOM	1.1%	7.0
PAGJERA	2.2%	8.5
PALMA NOVA	6.6%	8.9
MAGALLUF	6.2%	7.6
ARENAL LLUCHMAJOR	6.2%	7.2
PLAYA DE PALMA	5.1%	8.3
C'AN PASTILLA	3.7%	8.1

** Sólo resultados más significativos**

QUE LE PARECIÓ SU ZONA EN CUANTO A SEGURIDAD

	TOTAL	BIEN	REGULAR	MAL	N/C
En que zona turística ha estado					
ZONA TURISTICA					
ALCUDIA		84.4%	15.6%		
PALMA		60.0%	40.0%		
POLLENSA		100.0%			
PORTO CRISTO		100.0%			
CALAS DE MALLORCA		100.0%			
S'ILLOT		90.9%	9.1%		
CALA MILLOR		100.0%			
PTO ANDRATX		100.0%			
CAMP DE MAR		100.0%			
SANTA PONSA		85.7%	14.3%		
PORTALS		100.0%			
ILLETAS		80.0%	20.0%		
CAN PICAFORT		100.0%			
CALA RATJADA		90.5%	9.5%		
CALA D'OR		100.0%			
PORTO COLOM		100.0%			
PAGJERA		83.3%	16.7%		
PALMA NOVA		100.0%			
MAGALLUF		76.5%	23.5%		
CALA MAYOR		20.0%	80.0%		
ARENAL LLUCHMAJOR		76.5%	17.6%	5.9%	
PLAYA DE PALMA		78.6%	14.3%	7.1%	
C'AN PASTILLA		100.0%			

QUE LE PARECIÓ SU ZONA EN CUANTO A PAISAJE

	TOTAL	BIEN	REGULAR	MAL	N/C
En que zona turística ha estado					
ZONA TURÍSTICA					
ALCUDIA	32	75.0%	25.0%		
PALMA	15	93.3%	6.7%		
POLLENSA	12	91.7%	8.3%		
PORTO CRISTO	4	100.0%			
CALAS DE MALLORCA	14	92.9%	7.1%		
S'ILLOT	11	90.9%	9.1%		
CALA MILLOR	13	69.2%	30.8%		
PTO ANDRATX	3	100.0%			
CAMP DE MAR	9	88.9%	11.1%		
SANTA PONSA	7	71.4%	28.6%		
PORTALS	3	100.0%			
ILLETAS	5	60.0%	40.0%		
CAN PICAFORT	4	100.0%			
CALA RATJADA	21	90.5%	9.5%		
CALA D'OR	20	90.0%	10.0%		
PORTO COLOM	3	66.7%	33.3%		
PAGJERA	6	83.3%	16.7%		
PALMA NOVA	18	94.4%	5.6%		
MAGALLUF	17	82.4%	11.8%	5.9%	
CALA MAYOR	5	20.0%	80.0%		
ARENAL LLUCHMAJOR	17	82.4%	11.8%	5.9%	
PLAYA DE PALMA	14	64.3%	35.7%		
C'AN PASTILLA	10	80.0%	20.0%		

QUE LE PARECIÓ SU ZONA EN CUANTO A AMABILIDAD Y TRATO

	TOTAL	BIEN	REGULAR	MAL	N/C
En que zona turística ha estado					
ZONA TURÍSTICA					
ALCUDIA	32	90.6%	9.4%		
PALMA	15	86.7%	13.3%		
POLLENSA	12	100.0%			
PORTO CRISTO	4	100.0%			
CALAS DE MALLORCA	14	78.6%	14.3%	7.1%	
S'ILLOT	11	90.9%	9.1%		
CALA MILLOR	13	100.0%			
PTO ANDRATX	3	66.7%	33.3%		
CAMP DE MAR	9	100.0%			
SANTA PONSA	7	85.7%	14.3%		
PORTALS	3	100.0%			
ILLETAS	5	100.0%			
CAN PICAFORT	4	75.0%	25.0%		
CALA RATJADA	21	81.0%	19.0%		
CALA D'OR	20	90.0%	10.0%		
PORTO COLOM	3	100.0%			
PAGJERA	6	100.0%			
PALMA NOVA	18	100.0%			
MAGALLUF	17	88.2%	11.8%		
CALA MAYOR	5	100.0%			
ARENAL LLUCHMAJOR	17	88.2%	11.8%		
PLAYA DE PALMA	14	85.7%	14.3%		
C'AN PASTILLA	10	90.0%	10.0%		

QUE LE PARECIÓ SU ZONA EN CUANTO A LIMPIEZA

	TOTAL	BIEN	REGULAR	MAL	N/C
En que zona turística ha estado					
ZONA TURÍSTICA					
ALCUDIA		90.6%	9.4%		
PALMA		73.3%	20.0%	6.7%	
POLLENSA		91.7%	8.3%		
PORTO CRISTO		100.0%			
CALAS DE MALLORCA		100.0%			
S'ILLOT		81.8%	18.2%		
CALA MILLOR		100.0%			
PTO ANDRATX		100.0%			
CAMP DE MAR		100.0%			
SANTA PONSA		57.1%	28.6%	14.3%	
PORTALS		100.0%			
ILLETAS		80.0%	20.0%		
CAN PICAFORT		100.0%			
CALA RATJADA		66.7%	28.6%	4.8%	
CALA D'OR		95.0%	5.0%		
PORTO COLOM		100.0%			
PAGJERA		83.3%	16.7%		
PALMA NOVA		94.4%	5.6%		
MAGALLUF		64.7%	29.4%	5.9%	
ARENAL LLUCHMAJOR		64.7%	17.6%	17.6%	
PLAYA DE PALMA		71.4%	28.6%		
C'AN PASTILLA		90.0%		10.0%	

Suministros
Murillo, s.l.
Almacenista Hostelería



GRANDES PRECIOS EN VAJILLAS,
PORCELANAS Y CRISTALERIAS
¡Hacemos listas de boda!

ESCRITO PARA SIEMPRE

-“LO QUE PASA EN RUANDA NO ES UN PROBLEMA DE RAZAS, SINO DE PODER”.

(ANÓNIMO)

-“No, no quiero nada... no me cojas del brazo; no me gusta. Soy solo.”.

(Pessoa)

-“La vida es un drama, aunque sea muy divertido”.

(Alberto García)

-“Invento la minifalda para que las piernas de las mujeres le hagan un corte de mangas a los enemigos de la libertad”.

(Mary Quant)

-“No es cierto que esté estropeando el español, lo que se está estropeando es la capacidad mental de los hablantes”

(Emilio Alarcos)

-“Hay que perder la mitad del tiempo para poder emplear la otra mitad”.

(Locke)

In

-... O evitarlo o reír.

-Aprender a aprender.

-Las emociones de segunda mano.

-Tener aspiraciones y luchar por ellas.

-Lo vital e irreplicable.

-No dar lugar a la indiferencia.

-Lubricar el sentido del humor.

-Abiertos a los otros, junto a los otros o frente a los otros, pero con ellos.

Out

-No creer en las oportunidades.

-Las personas anónimas.

-El mal humor.

-La frustración de no recibir cuando se espera.

-Temer lo que nos acecha en la superficie.

-El peligro a la conformidad.

-Buscar motivos para quejarse.

-Esperarlo todo y cuanto antes.

Evocaciones poéticas

Isabel Servera.
Cala Bona, año 1961. ...



LUNA



Te busco luna
pero no te encuentro.

Mi silencio sin luz; el corazón
que ansía una verdad.

Sigo buscándote,
pero solo veo dos estrellas
y a la vez siento el frío
en esta noche de invierno.

Si yo te hallara...
me parecería uno de estos cuentos
donde existen flores en el desierto.

Dime, ¿dónde te fuiste?
Te necesito. Me pierdo.

¿Sabes?
Mi corazón está ciego
y le es imprescindible
tu redonda linterna.



REPENTINO SENTIR

No sé que sentimiento me inspiras
ni quien eres
y mucho menos qué haces.

Pero necesito seguirte,
aunque no sé de qué hablarte.
¿Será que busco algo
y en tí creo hallarlo?

¿Sabes tú donde está
la serenidad bien entendida
y la vida misma, verdadera y sana?

Si tú lo sabes,
no te detengas siquiera.

Sigue tu estrella.
Su luz, bastará
para que yo me llene de ella.

María Brunet, entre la actualidad y los telespectadores

En un aula de amplias dimensiones llena de color, juegan y aprenden niños y niñas de la edad de tres años. Es el aula maternal del Colegio de las Religiosas Franciscanas que atiende con dedicación María Brunet Servera.

María está muy integrada en la comunidad social de Son Servera, porque sin ella darse cuenta o sin saber cómo exactamente, colaboró y con acierto, en *Radio Son Servera 85*, y después escribió en la revista local "*Recull Informatiu*", ambas desaparecidas, pero Pep Garcia, su fundador, sigue aún con ánimos de rehacer cosas, me consta.

María es activa y tiene una facilidad especial para comunicarse con las



María Brunet Servera.

personas, prueba de ello es que desde hace dos años colabora con la "Televisió Serverina", donde presenta los espacios: Actualidad Serverina, plantas y salud y las recetas de cocina. Afirma que en la Televisión trabajan muy en conjunto, empezó ayudándoles y actualmente su dedicación es más plena.

Para ella, trabajar en Televisión es hacer algo que le gusta y que además repercute en toda una comunidad, muchas personas se lo agradecen y esto le produce sincera satisfacción.

Personas así, abiertas y sencillas, contribuyen sin duda a dinamizar el pueblo.

I.S.



CA'S CANDIL

GRILL • CUINA MALLORQUINA

Especialidad en paella y fideua

Especialidad Carnes al Grill

A partir del 1 de Noviembre cerramos todos los miércoles. Gracias.

Fetjet, 3

07560 - Cala Millor

Tel. (971) 58 50 34

Abierto todo el año

Deixau-los viure al seu aire

No és que no m'agradi un jardí tipus francès, o sigui, ben cuidat, amb dibuixos amb les flors per tot arreu, bardisses retallades perfectes i amb figures formades amb les tisores del jardiner professional, en tota mata, arbre o planta que hi hagi dintre del jardí, en una paraula, un jardí a l'estil francès. Però és què s'ha de fer així a l'avinguda de Son Moro?

Era hora d'arreglar i fer aquesta dita avinguda, ja que era deplorable l'entrada a Cala Millor per aquest punt (entrada per la part de Sant Llorenç). Alab el gust que es va tenir sembrant els "plateros" i fent un pas pels vianants i bicicletes, desde la carretera principal fins l'entrada a Cala Millor. Per a mí també fou acertada la idea de canviar aquesta classe d'arbres que ja s'havien sembrat dintre Cala Millor i en el centre de les dues vies, ja que aquest arbre és de fulla caduca, i durant tota la tardor i l'hivern està dormit i sense cap fulla, en canvi el tipus de xiprer que s'ha sembrat denominat LAMBERTIANA AUREA, és un arbre preciós durant tot l'any. Té uns tons de colors meravellosos que es van canviant. Si es contempla amb deteniment es poden

veure varis tipus de colors verds i ademés les branques van fent unes figures amb uns dibuixos naturals,

encantadors i molt singulars, propis d'aquest arbre. A més, a les puntes de les branques, és curiós, van canviant del color verd passant a un color groguenc meravellos; cosa que arreglant de la manera que es fa, mai els podrem contemplar així, quina llàstima!



Al seu aire.



Retallat.

Que tenguin en compte els encarregats o responsables dels jardins (en aquest cas, l'Ajuntament de Sant Llorenç), que per fer-ho de la manera que l'estàn començant, o sigui, tipus jardí francès (retallant amb tisores cada poc temps), els durà molta feina i dubt que quedi bé, ja que per fer-ho així es necessiten unes mans molt expertes, o si no el que es farà serà una "chapuza", a més de perdre moltes hores de feina i matar l'encant natural d'aquest arbre, que ben cuidat és un dels arbres més preciosos que conec. Estic segur que al natural embellirien aquesta avinguda molt més que amb aquest "corte" de pèl, en aquest cas de fulla, que els pobres arbres està...n sofrint.

Regau-los, alimentau-los, controlau-los, amb una paraula: CUIDAU-LOS BÉ, però DEIXAU-LOS VIURE I CRÉIXER AL SEU AIRE!

F. J. J.

Fes-te amb els verbs *verds*:

ESTALVIA, FRENA, RECICLA, ELIMINA, PRECICLA, REUTILITZA,

PROTEGEIX, EVITA... **Hi pintes molt!**

Ho
saps.

"Al señor del juguete"

Vull començar dient al senyor de l'article "El juguete", (Cala Millor 7, Setembre-Octubre 94), que l'admir molt com a professional, sempre l'he mirat amb curiositat i l'he considerat com un dels millors directors d'hotel de la nostra badia.

Com a escriptor, m'agrada; és molt objectiu, irònic, covent i polític (allà ell amb el color de la seva camisa).

Però li vull dir a aquest bon senyor que no confongui mai la quantitat amb la qualitat, que els "castellano-parlantes" siguin 500 milions i els qui parlem malament el català (com ell diu) siguem uns 10 milions, això no vol dir que siguin millors uns que els altres, vostè, repeteixo, confón la "mayoría apabullante" o quantitat amb la qualitat, d'aquesta manera, doncs, la llengua xinesa seria la millor del món, ja que la parlen uns 500 milions

més que la llengua castellana, és això què vol dir vostè?

També hauria de saber que si la majoria parlem i escrivim el català malament, és a conseqüència de la

"Si la majoria parlem i escrivim el català malament, és a conseqüència de la persecució i repressió de la nostra llengua per part dels 'castellano-parlantes' "

persecució i repressió de la nostra llengua per part dels "castellano-parlantes" que han estat al poder de

l'Estat Espanyol durant segles i han provat per tots els mitjans possibles fer desaparèixer la llengua i cultura catalana, cosa que no han aconseguit i a pesar de tot no ho aconseguiran mai.

No vull dir que estigui d'acord que s'hagi maltractat aquesta senyora "castellano-parlante"; però li vull dir que tampoc estic d'acord que una senyora o un senyor que viu i treballa a un país, en aquest cas, els països catalans, sigui Barcelona, València, les Illes... Critiqui la llengua d'aquest mateix país que l'ha acollid/a amb els braços oberts, com el cas de vostè, per exemple.

I defensant el senyor Pujol a més de la nostra llengua, li diré que aquest honorable senyor, té ben clar que en el que està d'acord, precisament és amb el seu entorn.

F.J.J.

GABINETE MEDICO ACUPUNTURA

Dr. Pascual Conde Frau

Jueves

horas convenientes

TRATAMIENTOS

Obesidad	Artritis
Ansiedad	Lumbociáticas
Depresión	Dolores reumáticos
Stress	Migrañas
Insomnio	Alergias
Artrosis	Tabaquismo

Apartamentos Sol y Mar
C/ Na Llambies, 57.
Telf: 58 68 73.

MARTINA DASNOY

La provocación no casual

Estudia en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid en los años de 1980 a 1985. En la Facultad le dan la "Beca de Paisaje FAC". Al año siguiente de salir de la Facultad, obtiene varios premios "VI Certamen Nacional" Alcorcón (Madrid), "III Certamen de Pintura" Las Rozas (Madrid) y desde entonces tiene varios accesits y premios, el último este mismo año en el Ayuntamiento de Betanzos, La Coruña.

Ha expuesto individualmente en la Sala Joan Miró del Palacio de Exposiciones y Congresos de Madrid y en el Centro Cultural de Atenas en Grecia (1988), en la sala de exposiciones de la Caja de Ahorros de Murcia

en Madrid (1990), en la Galería Brita Prinz, Madrid (1991 y 1993) y en este mismo año en la Galería Gráfica Los Cestos, Segovia, y en la Galería "d'Art Llevant".

Y También ha realizado numerosas colectivas, entre las que hay que destacar: Premio Goya, Madrid, Mostra de Grabado en el Museo Bello Piñeiro, en el Ferrol, en la Feria de Grabado en Grenchen, Suiza, Art House Konst, Goteborg, Suecia; en la Feria de Grabado de Barcelona, Soho-Graphic Arts New York, USA; Focus on Art,

Bruselas, Bélgica; Museo de arte Contemporaneo de Guethary, Francia; Art Echo Gallery Texas, USA.

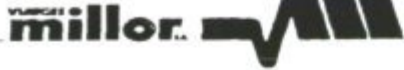
En su obra expresa una búsqueda, una inquietud, unas ganas de aportar algo a la pintura, al grabado, a la litografía. Sus obras no son pintadas por el simple hecho de pintar, sino que hay algo más, hay una estructura, una sencillez, un movimiento, una provocación que hace que el espectador no se quede impasible. Esta provocación no es casual, es buscada, tiene afán de conocer nuevas tendencias y poder interpretarlas a su manera, lo que la lleva a participar en diversidad de cursos y distintas técnicas, como por ejemplo el taller de arte actual con Andrés Nagel, curso de acuarela en Pontevedra, curso de nuevas formas plásticas en el Monasterio de Paio en Pontevedra, curso de grabado en la Galería Brita Prinz en Madrid, Taller en Arteleku con J. Partenheimer y otro de litografía con Don Herbert también en Arteleku, San Sebastián.

"En su obra hay algo más,
hay una estructura, una
sencillez, un movimiento,
una provocación que hace
que el espectador no se
quede impasible"

Emplea los colores para crear un cierto volumen, una cierta profundidad, una cierta estructura y un cierto misterio, y en la mayoría hay una pequeña mancha de color que equilibra la obra, en otros hay una especie de líneas que dan movimiento recordándonos un poco a la rosa de los vientos de Chillida, aunque empleado con otros fines.

En cuanto a los grabados, son pocos y a la vez muy elaborados. Poco en cuanto a que el resultado parece simple, lo que quiere decir que tiene las ideas bien definidas y están muy elaboradas con la técnica y la mezcla de los colores y la elección del papel que en algunos es de color, por lo que se crea diferente efecto óptico, más acentuado en algunos dípticos como "Escritura Esteparía", en el que se ven las técnicas diferentes o al menos su tratamiento, y el summus es "Los Elementos", una quatricomía. Resaltar que las tiradas de grabados son muy cortas, lo que da un carácter de casi obra única con unos precios muy interesantes.

Malevich.



BAL.- 090 Telefax 586470

Calle Binicanelle, 12
Tels: (971) 585515 - 585552
CALA MILLOR

Carretera Cala Agulla, 19
Tels: (971) 564300 - 564017
CALA RATJADA

FIN DE AÑO

Orlando- Del 27 Dic. al 3 Ene.-
131.900 pts. Niños-86.000 pts.

Nueva York y Orlando-
159.000 pts.

COSTA RICA- -8 días por
139.900 pts.

Avión salida desde Palma.

PUENTE DE LA INMACULADA en Nueva York

Salida.- 02 Dic. **151.600 pts.**
Regreso.- 09 Dic.

Incluye avión desde
Palma+hotel+traslados+visita alto y
bajo Manhatam+guía.

OFERTA de viajes a THAILANDIA

Bangkok-8 días- 99.800 pts. (salida Palma)

Bangkok y Pathaya- 12 días- 124.800 pts.

Bangkok y Phuket- 12 días- 159.900 pts.

Bangkok y Koh Sahui- 12 días- 154.500 pts.

Bangkok-Chianghai (Chiangrai-Phuket)- 12 días-
194.800 pts.

Thailandia al completo- 12 días- 214.500 pts.

ESPECIAL CANARIAS- Nov. Dic 94.

5 días 33.400 pts.- 12 días 47.900 pts.

RESTAURANTE

Es Mollet

Les presentamos nuestra carta de carnes, pescados y mariscos

¡NOVEDAD!

Barbacoa con carnes al grill

Terraza totalmente renovada
con vista al mar

ACEPTAMOS TARJETAS

C/ Llebeig, 8.
Puerto de Cala Bona
Tel. 58 59 23

¡OS ESPERAMOS!



**Gracias por
tu visita!**

L'amo en Jaques

N. B.

Ara que res és com era, ni la terra, ni la mar, queden però els records del que fou.

I una nit, fa molts d'anys, si... una nit d'estiu, amb les finestres obertes, l'aire arrosegava la net olor de les blanques barques, i de xarxes mig cosides, esteses damunt el moll de Cala Bona. I un so

clar i subtil sorgia miraculosament d'un tros de canya, com la música que sols un àngel enamorat d'un llunyà estel seria capaç d'interpretar. Però qui és aquest pastor acompanyat del seu ca? Es de veritat, música terrenal. Sí, i qui no el coneix a l'amo en Jaques!

Passà els darrers anys de la seva vida fent allò que més li agradava fer, dormir a una ombra escoltant el repicar de la guarda d'ovelles.

Ell admirava els dons de la terra, la estimava com ho fan els savis, a la terra. La mateixa terra que un dia, amorosa, el va acollir.

Són memorables les vegades que per petició popular va actuar a l'Església Nova. Tot a les fosques i sols ell, acompanyat del seu fidel amic, estava il·luminat. També aquella música havia sorgit de la terra. Qui l'escoltava, quedava prendat per la màgia de lo que és por.

Tinc a la memòria que un dia em volgué mostrar un "secret", una font amagada a dins d'una cova. Pujarem una muntanya al Ponent de Son Servera. Ell tenia quasi cent anys: un segle!, i estava més fresc que una lletuga. Jo que en tenia uns quants menys, estava esgotat. Arribarem a la fi al cucurucul d'aquell cim. Allà hi estava la cova. Ell em digué que entràs, ja que ell ja la coneixia.

Després d'un parell de calamitats més vaig arribar a un petit anbellà d'aigua; mai n'he probada de millor ni més fresca, ni més pura... Cercant la sortida em vaig topar amb el que semblava una llar d'antics balears, unes calaveres em miraven. Eren possiblement les restes d'antics guerrers que lluitaren contra l'invasor.

Quan baixarem aquella muntanya (que mai més he tornat visitar) contemplava la figura petita i agradable de l'amo en Jaques. Tant ell, com milers d'anys abans, els habitants de la cova, veien el seu món extingir-se.

Uns mesos més tard, on sempre el trobava, just quan comença el camí de Ca'n Duay, al llunyà extrem de Ca'n Poca Farina, allà no hi va esser. I aquella ombra, feta de branques de pi, estava esbucada.

Ja res va esser el mateix. I ara, que abunda tanta gerralla humana, ara que la terra es mira per metres quadrats, ara que un alt càrrec guanya més amb un mes que l'amo en Jaques durant tota la seva vida, ara que el camp és una carretera plena d'animalets morts. Ara, cal recordar el que hem perdut i el que segur, perdrem.



Tel: 82 14 94

Puerto. 101 - 1.
Tel. 82 14 94 PORTO CRISTO

- Quiromasaje Carmen.
- Gabinete de masaje terapéutico.
- Artrosis.
- Columna.
- Ciática.
- Contracturas.
- Estreñimiento.
- Problemas pulmonares.
- Depresión, etc...
- Servicio de tarot "Cartomancia".
- Servicio de curación espiritual (gratuito).

**SE RUEGA
PEDIR HORA**

El futbolista, *¿nace o se hace?*

El desarrollo del fútbol a través de los tiempos, ha tenido un inigualable motor de impulsión: sus propios valores intrínsecos, su misma dinámica. Si a esto añadimos que gusta y que está ahí, al alcance de todos, es comprensible por qué es el más popular de los deportes.

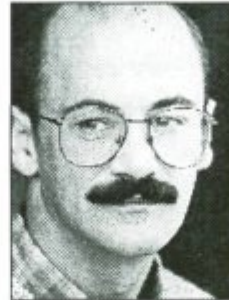
La FIFA, desde hace algunos años, se ha propuesto llevar el fútbol a todas partes y vigorizarlo en aquellos países que, gozando de infraestructura, sabiendo que gusta y se practica, no ha alcanzado el nivel de otros deportes; por eso, su apoyo a Estados Unidos como sede del Mundial'94.

Ahora, cuando ya ha transcurrido un cierto tiempo, cabe preguntarse por las expectativas de ese fútbol USA y cabe plantearse esta cuestión, porque la historia nos demuestra que otras naciones que habían apostado fuerte por el deporte, obtuvieron grandes éxitos en otras disciplinas, pero pocos en fútbol, a pesar de su meticulosa orientación, del aporte científico, etc... Piénsese en la ex RDA o en la extinta URSS y actualmente en Japón, China o Estados Unidos. Sin embargo África, con escasos medios, está subiendo de manera notable, ya que tiene jugadores por casi toda Europa y el día que supere sus deficiencias tácticas, especialmente las defensivas, será tan candidato al éxito como cualquier clásico de toda la vida.

Así, a bote pronto, parece que todo es cuestión de genes, que el futbolista nace y punto, cuando lo cierto es que nace y se hace y siempre, con un denominador común: el contacto con el balón desde la más tierna infancia, como han hecho todos los grandes jugadores surgidos de la genuina escuela de la calle (Kubala, Di Stéfano...), como sucede con quienes, desde la cuna, se han empapado del ámbito del balón (Maldini, Sanchis, Jordi Cruiff...) o como está pasando con los africanos.

Decía Boskov que "fútbol es fútbol" y no le falta razón, porque este apasionante juego que utiliza los pies, el pecho y la cabeza para dominar, controlar y golpear el balón, conlleva una técnica difícilísima, casi antinatural, la cual debe ser aprendida en toda su extensión y desarrollada junto a unas aptitudes físicas, unos componentes tácticos, unos valores psicológicos decisivos para intuir, solucionar y ejecutar el juego.

Parece, por tanto, que el futbolista nace y se hace y ayudar a hacerse al futbolista, es tarea de todos, pero muy particularmente del entrenador de fútbol.



Pedro González.

"El futbolista nace y se hace, y ayudar a hacerse al futbolista es tarea de todos, pero muy particularmente del entrenador de fútbol"

CLINICA DENTAL

Dr. MARIANO MICHELETTI

**De Lunes a Viernes 9-13h.
Miércoles y Viernes 16-20 h.**

ASISA

CALA MILLOR

IMECO

Carrer Es Molins, nº 14 - 1ºB Teléfono: 81 35 24

Fontanería
Calefacción
Energía Solar
B Sumergidas
Piscinas

Muebles de baño y accesorios
Aire acondicionado



Instalaciones
de gas
Butano
Propano

RAFAEL MARTIN CALAFAT

Calle Lepanto, 43

Tel. 56 75 59

SON SERVERA



INFORMACIÓ
NORMATIVA GENERAL
ESCOLES ESPORTIVES
ACTIVITATS AL POLIESPORTIU

94-95



INICIACIÓ
..... ESPORTIVA



AJUNTAMENT DE
SON SERVERA



.. PSICOMOTRICITAT ..



ACTIVITATS AL
..... GIMNÀS



SALA DE
... MUSCULACIÓ ...



ATLETISME



GIMNÀSTICA
• ARTÍSTICA •



INICIACIÓ AL
..... TENNIS



ESCOLA DE
..... FUTBITO



ESCOLA DE
• VOLEIBOL •



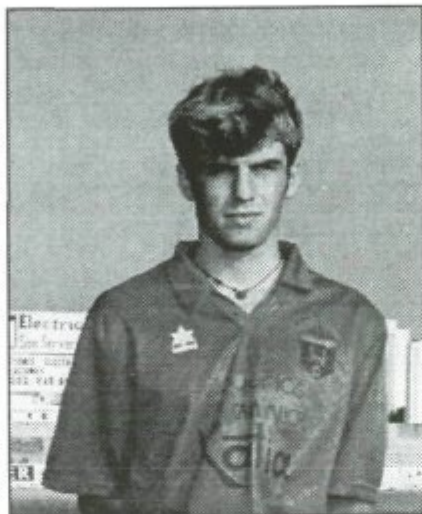
ESCOLA DE
..... BÀSQUET

Informació al Poliesportiu de Son Servera.
Horari de 4 a 7h.

SE TUVIERON QUE SUPENDER DOS PARTIDOS

El Cala Millor, adelante

Si en el anterior mes no iba de lo mejor para los discípulos de Pep Sansó, en este, a pesar de tener que suspender dos partidos debido a las fuertes lluvias caídas días atrás, han dado "el callo" y han salido airosos de sus tres compromisos disputados. El primero venció en Felanitx por la mínima con goles de Andreu y Morey, en el segundo, el derby ante el Cardassar vencieron claramente a sus vecinos por un cómodo 3-1 con goles de Morey y Barceló, este último por partida doble, y el tercero solo le privó de sacar los 2 puntos la mala suerte, ya que en el Alayor dominó por completo a su rival, pero los locales lograron neutralizar el gol de Nebot en el tiempo de descuento, por lo que ha conseguido 5 puntos,



Durán de cada día va a más. de ellos 3 positivos. En cuanto a los

partidos atrasados, el primero ante el Constancia en el *Nou Camp* y el segundo en su feudo ante el Arenal, no se tienen aún fechas concretas para disputarlos.

Esperemos que el único cuadro que no ha perdido ningún partido lejos de su campo, siga sacando positivos y en su feudo apúntale sus puntos en Cala Millor. Tras 7 compromisos los rojillos tienen 7 puntos y 1 positivo y está situado en la treceava posición.

Para este próximo mes la escuadra bermellona tiene un difícil calendario en su campo. Tiene que recibir al líder Mallorca B, Manacor, Pollensa y Ferriolense y visitar los feudos del Playas de Calviá y al millonario Sóller.

J.F.



Avenida Magnolia, 6
Urbanización Son Floriana
07559 Cala Bona
Tel.: (971) 585911
Fax.: (971) 585157

PATROCINA MAXIMO
GOLEADOR CARDASSAR

CASALS.....3
J. SANCHO.....2
M. SANCHO.....2
GALLETERO.....2
LL. COPOVI.....2
P. CASALS.....1
R. COPOVI.....1



FRUTAS
SERVERA S.A.

Avda. de Llevant, s/n - Tel. 58 50 72
Urb. Bonavista - 07560 - Cala Millor

PATROCINA MAXIMO
GOLEADOR BADIA

BARCELO.....2
MOREY.....2
J. ANDREU.....1
BRUNET.....1
NEBOT.....1



¿Dimitirá Joan Buades?



Ballester dimitió de Secretario.

No todo han sido flores en este mes para el conjunto "calamillorer" en el seno de la directiva tras la dimisión de su Secretario Jaume Ballester, "Barrios". Bien podría dimitir también su Presidente Joan Buades, que por segundo año consecutivo es el máximo responsable del club. Los motivos principales que podrían desembocar en tan drástica decisión, son principalmente que tanto el Ayuntamiento de Son Servera como el de Sant Llorenç, no le dan el apoyo necesario -según palabras suyas- y también le faltan unas instalaciones dignas y el apoyo al fútbol base.

Cuando salgan estas líneas ya se sabrá la solución, puesto que para este martes día 25 hay una junta extraordinaria en el polideportivo de Son Servera del la que daremos información en el próximo número.

J.F.

BAR NAUTIC
en Rafel d'Alcanar
CALA BONA.

C/ Ingeniero Garau Mulet, nº 21 - Tel. 58 60 27

*Abierto desde las 8 de la mañana
 hasta las 2 de la madrugada
 "si nos dejan los clientes"*



**EL MEJOR AMBIENTE,
 LA MEJOR HORA... ¡EN EL NAUTIC!**

EL CARDASSAR SE SITUA ENTRE LOS GALLITOS

Tras 5 puntos de 6

Su único lunar este mes para el equipo que dirige Tià Nadal, ha sido el derby que perdió en Cala Millor por 3-1. Los demás



Caldentey se recupera de una inoportuna lesión.

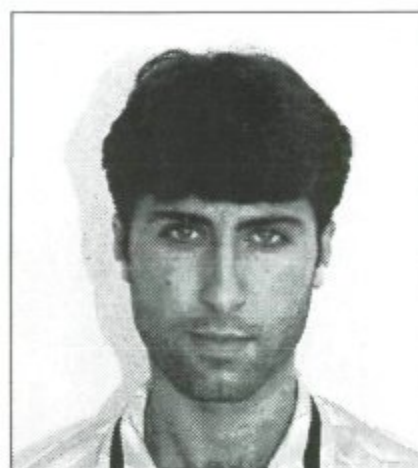
compromisos los ha saldado con nota muy alta (7 puntos de los 10 posibles). Gracias a ello el Cardassar se situa entre los gallitos del grupo, concretamente en sexto lugar con 11 puntos y 1 positivo, igual que el Playas de Calviá y Montuiri, que ocupan la cuarta y

quinta plaza respectivamente.

Los "llorcencins" hasta el momento han demostrado ser un equipo muy compensado: dos buenos guardametas como son Soler -nuevo fichaje- y Perelló, una defensa muy segura y contundente. El centro del campo los jóvenes, pero veteranos, han cogido la responsabilidad de tomar la batuta, como son: Joan Sancho, P. Casals, Caldentey, etc... y la delantera los más "benjamines", empiezan a funcionar: M. Sancho, LL. Copoví, Mestre, Consta. En Sant Llorenç ha empezado a saltar la euforia, ya que a estas alturas de campeonato no esperaban verse en tan buena situación.

Para las próximas 6 jornadas, el cuadro gualdinegro tienen una verdadera prueba de fuego y tendrá que verse las caras ante conjuntos que en estos momentos lideran la clasificación. Este sábado se desplaza a Campos, conjunto recién ascendido, y bien podría sacar algo positivo. El día de todos los santos "els granots" reciben al siempre temible S.P. Mahonés para el domingo día 6 de noviembre desplazarse a Ibiza para

enfrentarse al ex-segunda B. Sta. Eulalia y después día 13 y 27, recibe en "Es Moleter" al Poblense y Montuiri y el día 20 visita al equipo



Carretero se ha hecho con un puesto en el once titular.

de vía cintura el Atco. B.aleares. Esperemos pues que la escuadra que preside Joan Santandreu continúe en racha y siga en los lugares de privilegio.

Joan Fornés.



**Eléctrica
Son Servera, s.l.**

- INSTALACIONES EN TODA CLASE DE EDIFICIOS E INDUSTRIAS.
- ELECTRIFICACIONES RURALES.
- ANTENAS PARABOLICAS Y TERRESTRES.
- ALARMAS.
- CAMBIOS DE TENSION 220 V.
- PORTEROS AUTOMATICOS.
- ILUMINACION.
- SERVICIO TECNICO 24 H. EN URGENCIAS.
- PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO.



*C/ Presbítero Pentinat, 12 Tel. 81 70 46
07550 Son Servera Fax 81 70 46
Part. Tel. 56 80 03*

TROFEO CA'S TORRADOR

Al mejor jugador de
la temporada 94-95

BADIA CALA MILLOR

BARCELÓ	11 puntos
SALVURI	11 puntos
BAUZÀ	10 puntos
BRUNET	9 puntos
ANDREU	9 puntos
MARCELINO	8 puntos
MIKI	7 puntos
SEBASTIAN	7 puntos
MOREY	7 puntos
NEBOT	6 puntos
MUNTANER	6 puntos

EN CARNES SOMOS UNICOS!!!
PARRILLA

**CAS
TORRADOR**

CARNES A LA BRASA

VINYA DE MAR, 18 TEL. 58 52 76

CALA MILLOR

MARTES CERRADO

TROFEO CA'S TORRADOR

Al mejor jugador de
la temporada 94-95

CARDASSAR

GALLETERO	16 puntos
MAS	16 puntos
J. SANCHO	14 puntos
ROSSELLÓ	14 puntos
R. POCOVÍ	13 puntos
P. CASALS	13 puntos
CALDENTEY	11 puntos
PERELLÓ	10 puntos
J. CASALS	9 puntos
M. SANCHO	9 puntos
COSTA	9 puntos

BAR RESTAURANT

POLIESPORTIU *ES PINARO*



**Menú diari-entrepans-Tapes variades-Sopars de grup-Cuina
casolana-Menú cap de setmana.**

El Restaurant Poliesportiu fomenta i viu el món de l'esport.

VISITAU-NOS!

"On l'esport i el menjar van de bo"

Ctra. Son Servera-Cala Millor, km. 1. Telf: 817230-

MARGA FULLANA, CAMPEONA DE LA ESCALADA DE MONTJUIC

Este pasado domingo día 16, la joven ciclista "llorencina" Margarita Fullana Riera, se proclamó Campeona de la tradicional escalada de Montjuic. Con esta ya son 6 las veces que sube en lo más alto del podium en esta prestigiosa carrera de tierras catalanas.

Este gran triunfo servirá para que la *Gacela* de Sant Llorenç, coja ánimos tras una temporada prácticamente en blanco debido a una lesión en el condro tras un accidente que sufrió cuando se entrenaba.

Según nos ha manifestado, para la próxima temporada ha recibido ofertas de dos clubs de importante renombre en el ciclismo de "mountain bike" y también de varios de carretera, aunque parece que al final se decidirá por un club de "mountain bike", puesto que en ciclismo femenino es más fácil llegar al profesionalismo.

Por otra parte le queremos desear suerte con su nuevo trabajo en "Meam si torn", ya que hace breves fechas ha inaugurado una tienda en Sant Llorenç dedicada a su gran pasión, el ciclismo, situada en la carretera de Artà.

Joan Fornés.

Judo

EL JUDO RENSHIKAN CONSIGUE LA MEJOR CLASIFICACIÓN DEL C.T.O. DE BALEARES

El pasado día 15, se celebró el primer encuentro de judo después de los 3 meses de inactividad federativa. En este primer campeonato había en juego la Categoría Juvenil Masculina, conocida también como la Sub 19, además de un ranking para formar la Selección Balear que se desplazará a Tenerife para representarnos en el Cto. de España por Autonomías.

El equipo Sub. 19 Renshinkan estaba formado por: Sebastiana Gomila, Guillem Riera, Jeroni Sancho, Nofre Pastor, Santi Espiritusanto, Antonio Plaza y Francisco M. Sánchez. De ellos hay que destacar la brillante actuación de Santi y Toni Plaza, demostrando estar en un gran momento, tanto físico como técnico, tras vencer a todos sus rivales por la máxima puntuación. Otro a tener en cuenta fue Guillem Riera, ganando todos sus combates con autoridad y de forma muy espectacular, disputando la final con el Subcampeón de España Tomás Machado. Este combate terminó en empate con las ventajas muy igualadas, pero los árbitros decidieron por Tomás.

La clasificación quedó de la siguiente forma:
Primer puesto: Santi Espiritusanto y Toni Plaza.
Segundo puesto: Guillem Riera, Nofre Pastor y Sebastiana Gomila.
Tercer puesto: Francisco M. Sánchez y Jeroni Sancho.
En definitiva, un buen comienzo de temporada para este Club del Levante Mallorquín.

P.L.



QUIN PROBLEMA MÉS IDIOTA

En els darrers anys , hem venut Cases, Xalets, Apartaments i Finques tan aviat que ara es pot dir que tenim més clients que propietats en venda. Per això si Vostè vol vendre qualsevol propietat immobiliària o negoci

A QUALSEVOL INDRET DE MALLORCA

pos'is en contacte amb nosaltres tot seguit.

Li oferim un tracte absolutament seriós i professional i ¿qui sap? pot ser el CLIENT que cerca la SEVA PROPIETAT pensa contactar amb nosaltres avui mateix. No ho dubti.

TELEFONI'NS AVUI MATEIX.

Inmobiliària 
BELLAMAR
CALA RATJADA, S.L.

Avda. Cala Guya, 30 - 07590 CALA RATJADA
Tel. 818813 - 564725 Fax. 564207

¡CUIDADO CON EL MANTENIMIENTO!



Estas dos fotos son una prueba fidedigna de que lo que vemos no está bien hecho por el gamberrismo que lo ha realizado, pero tampoco está bien que los Ayuntamientos ni lo arreglen ni tomen inmediatas medidas de solución.



BARRACHINA DISTRIBUCIONES

VENTAS AL POR MAYOR

SUMINISTROS DE HOSTELERIA

Y RESTAURACION

FABRICANTE DE LEJIAS

DISTRIBUIDOR DE :



PROQUIMIA, S.A

ESPECIALIDADES QUIMICAS

SON SERVERA

FAX-CONTES: 81.72.86

C/ Virgen San Salvador nº 3 Tel.: 56.70.54

Restaurante
Pizzeria

Tel. 58 56 06

Simbad

Paseo Marítimo, 21
CALA MILLOR



ESPECIALIDADES

ENTRANTES

25. Sopa "Busecca".....350 pts.

26. Ensalada "Calabresa".....450 pts.

PESCADOS

207. Rape a la americana.....1.150 pts.

208. Bacalao a la vizcaina.....1.200 pts.

CARNES

114. Solomillo de cerdo "Forestal".....1.125 pts.

115. Escalopines a la oriental.....1.125 pts.

PIZZA

Frutti di mare: tomate, mozzarella, gambas, mejillones, almejas, atún, anchoas, ajo, orégano975 pts.

POSTRES

Tarta de la casa.....300 pts.

Buñuelos rellenos.....300 pts.

VINOS

Frascati Fontana. Blanco.....1.100 pts.

Lambrusco Emillia. Rosado.....1.100 pts.

Sajazarra. Reserva 83. Tinto.....2.750 pts.

BAR • RESTAURANTE

El Pescador



**En el Puerto de
Cala Bona...**

• Especialidad EN PESCADOS

...hay un lugar ideal para degustar pescado fresco, chipirones, gambas, paella especial y parrillada de pescado.

¡No se lo pierda!

Teléfono 58 66 02

Puerto Cala Bona (Mallorca)

PHOTO QUICK

CALA MILLOR - SA COMA

- Carrer del Sol, 26 (darrera l'Hotel Osiris)
- Carrer del Sol, 68
- Plaça de s'Estanyol, 23 (H. Cala Millor Park)
- Carrer Aritja s/n (Sa Coma)

REVELATS EN COLOR, CÒPIES, AMPLIACIONS

EN 1 HORA

EXCEL.LENTS EN QUALITAT I PREU

Acupuntura (I)

Por el Dr. Pascual Conde Frau.
Médico miembro de la Sociedad
Española de Acupuntura.

HISTORIA:

Las relaciones entre Europeos y chinos se establecieron bastante tarde en la historia. Para los Europeos la antigüedad fue durante mucho tiempo exclusivamente griega y romana. Las civilizaciones china e hindú eran desconocidas. De China, los antiguos no conocieron más que la seda, y Asia tan sólo aparece con la expedición de Carlo Magno. Los viajes del italiano Marco Polo a finales del siglo XIII, permitieron hacer una alusión a ella. Más tarde la China se cita sólo por aventuras militares e intereses económicos. Por su parte los chinos no tuvieron verdaderamente conocimiento de la existencia de occidente "País de los diablos extranjeros" como lo habían bautizado. Diecisiete años después del viaje de Vasco de Gama (a principios del siglo XVII) los portugueses establecieron los primeros contactos con la cultura china.

Los occidentales ignoraron por tanto la medicina china hasta el siglo XVII, época en la cual los primeros misioneros, en particular los jesuitas de la misión científica, enviados a Pekín por Luís XIV (El Rey Sol). Estos jesuitas de regreso a Europa dieron conocimiento de lo que habían visto a sus compatriotas franceses. Fueron ellos quienes forjaron la palabra acupuntura del latín *acus* (aguja) y *punctura* (picadura). El primer tratado de acupuntura occidental fue publicado en 1671 por el RP Harcieu. A partir de aquí se publicaron numerosos trabajos por distintos autores. Hasta 1953 en Francia no se aprobó la necesidad obligatoria de ser médico para poder practicar la acupuntura (en España

todavía no). Todo médico tiene la ventaja de aprovechar exámenes complementarios como análisis, radiografías, etc... para un correcto diagnóstico. En Francia actualmente la practican más de dos mil médicos (en Francia la paga la Seguridad Social como intervenciones de pequeña cirugía), igual ocurre en Alemania, Italia, Bélgica, Inglaterra y Países Nórdicos. En Rusia la acupuntura se enseña en las Facultades de Medicina (en España se están dando este año unos cursos para postgraduados en la COMPLUTENSE de Madrid).

"Los primeros hombres se pinchaban con puas de madera donde les dolía y creían que mataban a los genios del mal"

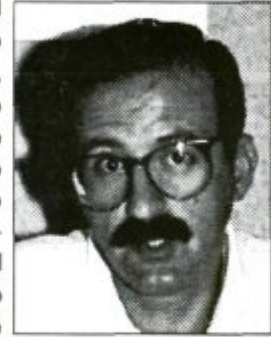
También está muy extendido su uso en EEUU por la gran colonia china y japonesa. Como anécdota decir que la acupuntura se emplea en una escuela de veterinaria en las afueras de París.

ANTECEDENTES:

Se cree que al principio los primeros hombres se pinchaban con puas de madera en el sitio donde les dolía y creían que así mataban u obligaban a los genios del mal que se encontraban allí causándoles dolor al marcharse.

Para darse una idea de la

antigüedad del pueblo chino, sírvanos de ejemplo que en 1921 se descubrió cerca de Pekín, el llamado



"Hombre de Pekín" y cuya antigüedad se calculó en cerca de 500.000 años. También se han encontrado en el valle del río Amarillo restos de un verdadero humano que vivió hace cerca de 50.000 años. Como podemos ver, los orígenes de la acupuntura se pierden en la noche de los tiempos. El primer libro y más importante es el NEI KING (alrededor del 2.600 A. de C.) que consta de dos libros, uno de simples preguntas trascendentes que se realiza al emperador y el otro un tratado de acupuntura cuyo autor fue el llamado emperador amarillo. Como anécdota relatada por George Soulié de Morant, que fue cónsul de Francia en Shanghai alrededor del año 1.900, y que tras laboriosos estudios se le dió en China el título de Médico Maestro de acupuntura en 1.908 y que más tarde en Francia escribió varios tratados de acupuntura y la practicó, siendo denunciado años posteriormente por los médicos franceses. Bueno, pues la anécdota es la siguiente: se paseaba el emperador Yen Tsong con su primer ministro cuando vieron a una mujer embarazada.

-Es un niño, dijo el emperador.

-Es una niña, dijo el primer ministro.

El emperador hizo llevar a la mujer a palacio y con una simple punzada con una aguja la hizo abortar: eran niño y niña.

El tarot nos llevará a conocer los 12 signos del zodiaco

ARIES

21 de Marzo-21 de Abril.

Salud: Buena, gran fortaleza física.

Dinero: Regalos, buen momento económico, puedes invertir, pues te viene una quincena de premios. Juega, el azar está de tu parte.

Amor: El amor llama a tu puerta, de tí depende que sea tu gran amor. Número de la suerte, 2.

TAURO

21 de Abril-20 de Mayo.

Salud: Nervios y stress. Puedes mejorar paseando al aire libre o cerca del mar.

Dinero: Cambios positivos en el trabajo, un mes tranquilo en la economía.

Amor: Si no estás enamorado lo vas a estar, puedes vivir una aventura amorosa, pues alguien te adora. Número de la suerte, 1.

GEMINIS

21 de Mayo-21 de Junio.

Salud: No abusos de las comidas, pues tu estómago te puede reclamar.

Dinero: Riesgo de quedarte sin trabajo, quincena difícil para encontrarlo.

Amor: Sigues en crisis con la pareja. Ten paciencia, las cosas se arreglan a largo plazo, aprovecha para soñar, que es lo tuyo. Número de la suerte, 4.

CANCER

22 de Junio-22 de Julio.

Salud: Cuida la vista y los oídos, serán vulnerables durante un mes.

Dinero: Para tí no hay crisis, sigues una buena racha.

Amor: No hay amores nuevos, pues en tu pensamiento solo existen imposibles y viejas historias. Número de la suerte, 1.

LEO

23 de Julio-23 de Agosto.

Salud: Dolores de espalda y piernas, tu cuerpo no aguanta la marcha que



Carmen Vives.

le das.

Dinero: Puedes tener pérdidas económicas.

Amor: Monotonía en el amor, no llegues al aburrimiento, pues amenaza rupturas. Número de la suerte, 3.

VIRGO

24 de Agosto-23 de Septiembre.

Salud: Estable, pequeñas complicaciones intestinales pasajeras.

Dinero: Mejoras en la casa pueden traer gastos. Controla tus impulsos, pues no es mejor lo más caro.

Amor: Puedes conocer a alguien, podría ser extranjero. Número de la suerte, 4.

LIBRA

24 de Septiembre-23 de Octubre.

Salud: Puedes tener alergias y gripe, cuida tus defensas.

Dinero: Propuestas de asociarte, alguien que te quiere te va a ayudar en el trabajo.

Amor: Unión feliz, buen momento para decidir casarte o formalizar la relación. Número de la suerte, 4.

ESCORPION

24 de Octubre-22 de Noviembre.

Salud: Posibles accidentes caseros, dolores lumbares.

Dinero: Alguien podría engañarte, no inviertas ni prestes dinero, pues no te lo devolverán.

Amor: Persona del pasado vuelve a tu vida. Número de la suerte, 7.

SAGITARIO

23 de Noviembre-21 de Diciembre.

Salud: Nerviosismo, gran agitación emocional.

Dinero: Sé paciente, pues se acercan cambios positivos.

Amor: Peleas, enfados sin sentido, sé más comprensivo. Número de la suerte, 5.

CAPRICORNIO

22 de Diciembre-20 de Enero.

Salud: Buena, riesgo de pequeñas caídas.

Dinero: Pérdidas económicas, pensar bien antes de decidir actuar.

Amor: Puedes tener una aventura que te causará lágrimas. Número de la suerte, 6.

ACUARIO

21 de Enero-18 de Febrero.

Salud: Cuidado con los excesos sexuales, riesgo de contagio.

Dinero: Si no te organizas puedes pasar apuros económicos.

Amor: Demasiados amores, tendrás que decidir entre dos personas. Número de la suerte, 5.

PISCIS

19 de Febrero-20 de Marzo.

Salud: Dolores de cabeza y musculares.

Dinero: Buenas oportunidades de negocios, mejoras laborales, suerte en el azar.

Amor: Si tienes pareja es para toda la vida, si no la tienes la encontrarás. Número de la suerte, 9.

Carta del mes: X Rueda de la Fortuna.

La ley universal de la rotación, cambios de los ciclos, la evolución. Los distintos planos del universo, creativo, formativo, material.



Limpiauto Son Servera, S. A.

Servicio Oficial

Llame al Tel. 567 008 - 525

**Reparación de golpes con bancada
y plantillas.**

Pintura al horno. Todos los colores.

Presupuestos ajustados

6 meses de garantía

¡ATENCIÓN!

**Empiezan nuestros cursos de idiomas
de invierno. ¡No pierda tiempo y visítenos!**

También ofrecemos la posibilidad
de clases de repaso

Repaso también en inglés

CALA MILLOR
C/ Na Penyal, 9
Tel. 58 55 85



**INSTITUTO DE IDIOMAS
MICHAEL KELLER**

MANACOR
Avda. d'es Torrent, 44
Tel. 55 40 12

TELEVIDEO CALA MILLOR

C. B. - N. I. F. E. - 07312408

C/. Fetjet, 11 - Tel. 81 40 25

07560 CALA MILLOR

**Bernardo Gelabert y
Toni Riera ofrecen el
mejor servicio técnico
en televisores y
electrodomésticos**

**ANTENAS Y SATELITE (Consulte precios)
Gran surtido TV UCR y electrodomésticos.**

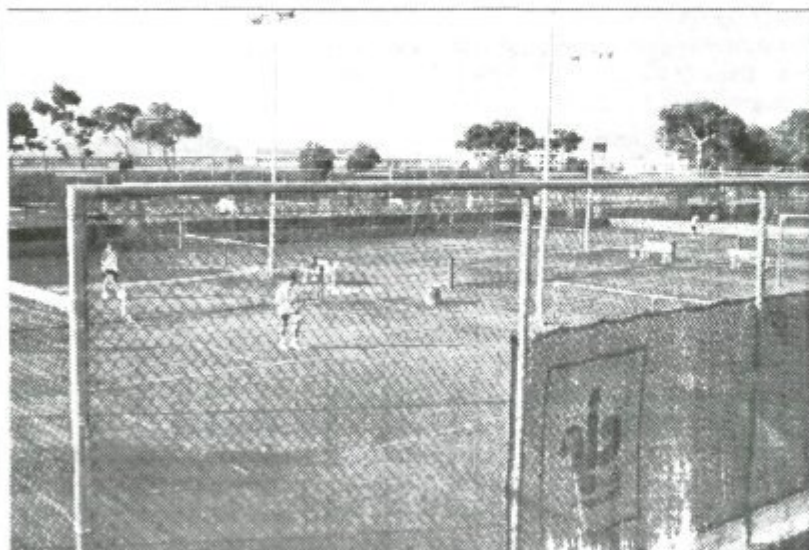


bernat i toni
Reparaciones TV · VIDEO

· Servicio técnico propio. Con más
de 25 años de experiencia que
nos avalan"

TENNIS CLUB SA COMA PLAYA

¡Ven a jugar con nosotros!



Teléfono 81 00 75.

- * 18 Pistas de tierra batida.
- * 2 pistas de squash.
- * Campo de prácticas de Golf.

Avda. Mimosa s/n. Sa Coma.

Proceso al trono de Isabel la Católica

Por Pilar García Louapre.

La autora nace en Madrid, se licencia en Letras y se doctora en la Universidad de la Sorbona en París, en la que enseña lingüística española. El estudio de la cultura filipino-hispana y la publicación de su obra "Historia del idioma español en Filipinas" desde la Conquista a nuestros días, le valieron el título de Miembro de la Academia Filipina, correspondiente de la Real Academia Española. Su tesis sobre "El Doctor Gregorio Marañón y la Historia de España", la condujo a la investigación histórica durante varios años y a ella se sigue consagrando.

A estas cualidades podemos añadir sin duda la amabilidad y simpatía interesándose vivamente por todo lo que acontece en nuestro entorno cultural de Son Servera. Reside largas temporadas con su esposo en Costa de los Pinos y sus vivencias nos aportan sin duda un sello de distinción.

El propósito del trabajo en el libro "Proceso al trono de Isabel la Católica", es como dice en su presentación: "Traer a la memoria del presente los hechos históricos que durante el reinado de Enrique IV de Castilla pusieron en tela de juicio el problema de su sucesión, dos personas se disputan el trono defendiendo su derecho a la herencia: la única hija del Soberano,

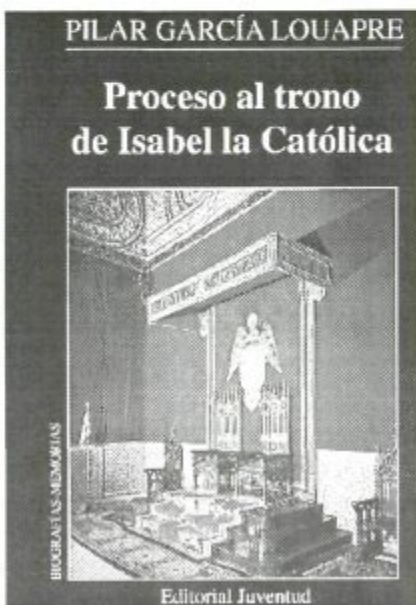
doña Juana de Castilla, mal llamada La Beltraneja y la medio hermana de Don Enrique, la Infanta Doña Isabel. La corona de Castilla y de León la ceñirá Doña Isabel junto a su esposo, Don Fernando y ambos serán

presentando documentos inciertos, tendenciosos, modificados y a menudo contradictorios... y todos defendiendo la causa de los Reyes Católicos".

"Los escritos que hubieran podido probar los derechos de Doña Juana desaparecieron quizás consumidos por las llamas. Durante siglos, la figura de Enrique IV aparecía como la de un rey débil, injusto y un tanto depravado, consentidor de la infidelidad de su esposa y protector de una hija que no era la suya. La historiografía romántica del pasado siglo ha tendido a interpretar la historia de una manera un tanto novelada, subrayando su aspecto épico, desarrollando la leyenda, transformando ciertos personajes en auténticos mitos, y el reinado de los Reyes Católicos como el triunfo del nacionalismo español de cara a Europa y al mundo".

Y acaba la presentación diciendo la autora: "No seremos jueces implacables en el Proceso al trono de Isabel la Católica... Los hechos serán expuestos al lector y él anunciará su sentencia".

Libro muy interesante, ameno en la lectura, aportando datos importantes, redactado con pulcritud y síntesis muy adecuada. Editado por Editorial Juventud de Barcelona.



La portada del libro.

llamados "Los Reyes Católicos".

"Tras la guerra de Sucesión, instalados los nuevos soberanos en el trono recién conquistado, parece evidente que su intención fuese el legitimar su herencia al poder,

Ha sido extraído un teléfono en una barca (Cala Falcó) de Cala Bona.

Se gratificaría con 20.000 pts. a quien lo entregue.
Exclusivo uso en la barca.

Aviso en telf: 56 75 63

FUSTERIA

SON CARRIO

Presupuestos sin compromiso

Especialistas en muebles de cocina, persianas, vidrieras, baños, puertas.

TRABAJOS A MEDIDA.

Horario de trabajo. C/Verónica, Barrio "S'Estació". tel: 83 83 44

Associació de Premsa Forana de Mallorca Firma del conveni de biblioteques del CIM

Tingué lloc al Consell Insular de Mallorca la firma del Conveni amb el Centre Coordinador de Biblioteques del CIM per a 1994.

Segons el conveni firmat entre el CIM i l'APFM, es participa a les publicacions que disn el terme municipal respectiu comptin amb biblioteques integrades dins la xarxa del CIM.

L'objectiu principal d'aquest conveni és el de donar a conèixer el funcionament de les biblioteques, les novetats bibliogràfiques, les activitats que es realitzen, etc... per la qual cosa és conveniente posar-se en contacte amb el/la bibliotecari/a de la localitat.



R. El President de la Premsa Forana de Mallorca, D. Carles Costa dona la ma al President del CIM D. Joan Verger, en presència del Diputat D. Antoni Sansó.

FIAT

Sistema Usado Seguro

FIAT PANDA 1.0 S	PM-BD	Economico	OPEL CORSA CITY	PM-AC	Unico dueño
FIAT DUCATO	PM-BK	Turbo diesel	OPEL CORSA TR	PM-AH	Económico
ALFA ROMEO 33 1.5 i.e.	PM-BM	Semi-nuevo	ROVER 216 SE	PM-AH	Garantizado
AUSTIN METRO	PM-AS	Unico dueño	SEAT IBIZA 1.5 GLX	PM-AK	Unico dueño
BMW 316	PM-AN	Unico dueño	SEAT IBIZA 1.2 GL	PM-AS	Garantizado
CITROEN AX Satisfacion 5 p.	PM-BH	Semi-nuevo	SEAT MARBELLA	PM-AX	Garantizado
FORD ESCORT 1.6	PM-AP	Impecable	VW COUPE	PM-AU	375.000.-
LANCIA DELTA GTiE	PM-AN	Ocasión	YAMAHA 80 TZR	PM-BN	Ultima versión
LANCIA Y-10	PM-AL	Económico	MIDI GME	PM-AZ	6 plazas

Autoventa Manacor, S.A.
POLIGONO INDUSTRIAL, Manacor

Tel. 84 34 00. Abierto de 8'30 a 1. de 3 a 8 y sábados mañanas

- * Vehiculos revisados y garantizados
- * Financiación a su medida
- * Precio llave en mano (traspaso ITV, IVA)
- * Aceptamos su vehiculo como entrada
- * 20 años nos avalan

¿LE GUSTARIA AUMENTAR LOS
INTERESES DE SUS AHORROS
CADA AÑO?

DEPOSITO FUTURO

BANCA MARCH

Si Usted quiere aumentar sin riesgo el rendimiento de sus ahorros, contrate el **DEPOSITO FUTURO** de **BANCA MARCH** que le asegura una rentabilidad creciente durante tres años.

DEPOSITO FUTURO

- ✓ Dos millones de capital mínimo.
- ✓ Plazo único de tres años.
- ✓ Libre de comisiones y gastos.
- ✓ Liquidación semestral.



BANCA MARCH

Joyerías

CALA MILLOR "Katia"

Avenida Cristobal Colón, 15, 54, 64 • CALA MILLOR



En ORO

**VENDEMOS MAS BARATO PORQUE
SOMOS MAYORISTAS**